



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

BIMINI TOP

MSW-MBT-05

MSW-MBT-06

MSW-MBT-07

DE	Produktname:	BOOTSVERDECK
EN	Product name:	BIMINI TOP
PL	Nazwa produktu:	BALDACHIM DO ŁODZI
CZ	Název výrobku	KRYT NA ČLUN
FR	Nom du produit:	CAPOTE DE BATEAU
IT	Nome del prodotto:	COPERTURA BARCHE
ES	Nombre del producto:	CUBIERTA BIMINI
HU	Termék neve	CSÓNAKTETŐ
DA	Produktnavn	BALDAKIN TIL BÅDE
DE	Modell:	MSW-MBT-05 MSW-MBT-06 MSW-MBT-07
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters		
Bezeichnungen des Produktes	BOOTSVERDECK		
Modell	MSW-MBT-05	MSW-MBT-06	MSW-MBT-07
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	261,5x236x146	194x236x146	215x236x146
Gewicht [kg]	8,8	7,6	8,4

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern.

Erläuterung der Symbole



Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die BOOTSVERDECK.

- a) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- b) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- c) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- d) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- e) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, um eine dauerhafte Verschmutzung zu verhindern.
- h) Es ist untersagt die Konstruktion des Produkts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- i) Das Produkt muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- j) Das Produkt muss geschlossen werden, wenn die Geschwindigkeit des Boots über 40km/h liegt.
- k) Es dürfen keine Lasten auf das Produkt abgelegt werden.
- l) Lagern Sie das unbenutzte Produkt an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.



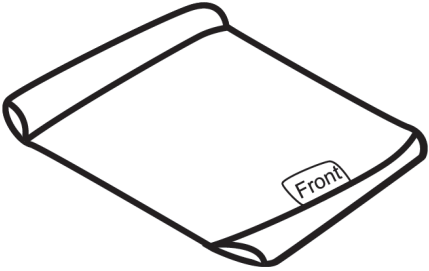
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder

Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Teileliste



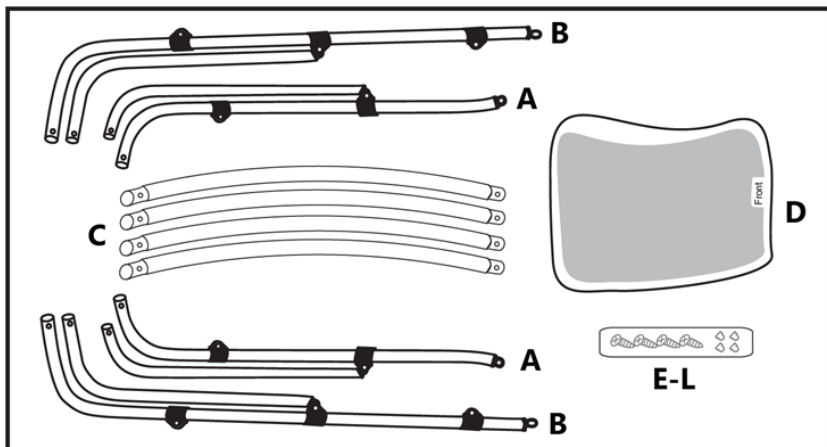
Abbildung	Beschreibung	Zeichen	Menge
	Vorderer Rahmen	A	2
	Hinterer Rahmen	B	2
	Querstück	C	4

	Stoff	D	1
	Flügelschraube	E	2
	Rahmenhalter	F	2
	Schraube	G	6
	Sechskantmutter	H	8
	Riemen	I	4

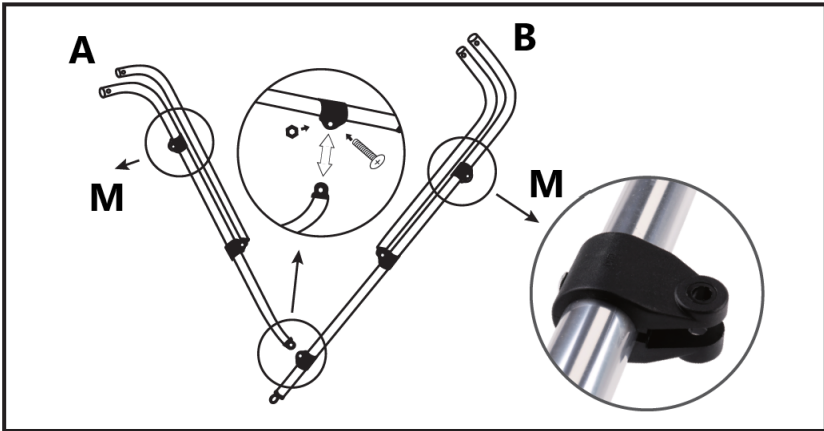
	Riemenbefestigung	J	4
	Gewindefurchende Schrauben (2 zusätzliche sind im Set enthalten)	K	14
	Federriegel (Ersatzteil - nicht für die Montage erforderlich)	L	1

4. Montage

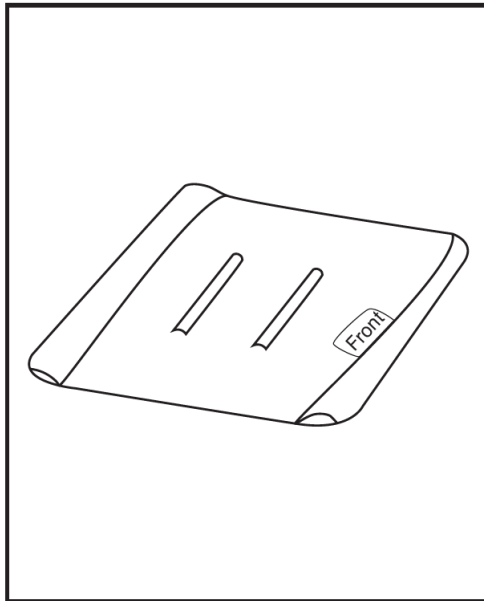
1. Das Produkt muss vollständig ausgepackt werden, die Teile müssen sortiert werden und die Vollständigkeit muss entsprechend der Liste überprüft werden.



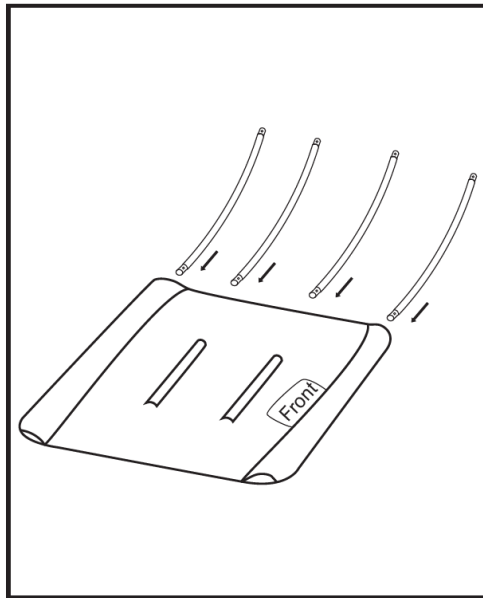
2. Den vorderen und hinteren Rahmen mit der Sechskantschraube und -mutter verbinden. Die Klemmen (auf der Abbildung sind diese mit einem M gekennzeichnet) müssen für die Montage der Riemen nach außen gerichtet sein.



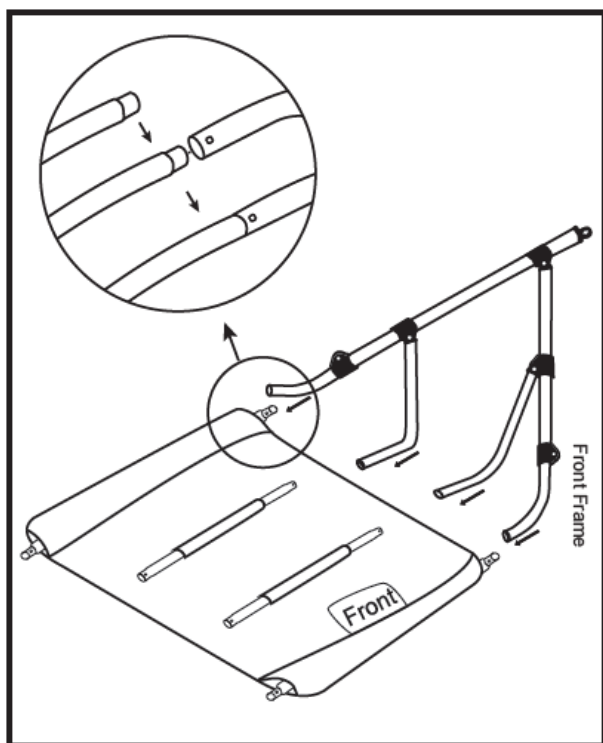
3. Den Stoff auf einer flachen Oberfläche mit der unteren Seite nach oben ausgerichtet ausbreiten. Die Schlaufen für das Gestell sollten sichtbar sein und das Etikett mit der Aufschrift „FRONT“ (Vorderseite) sollte sich auf der rechten Seite aus Sicht der montierenden Person befinden.



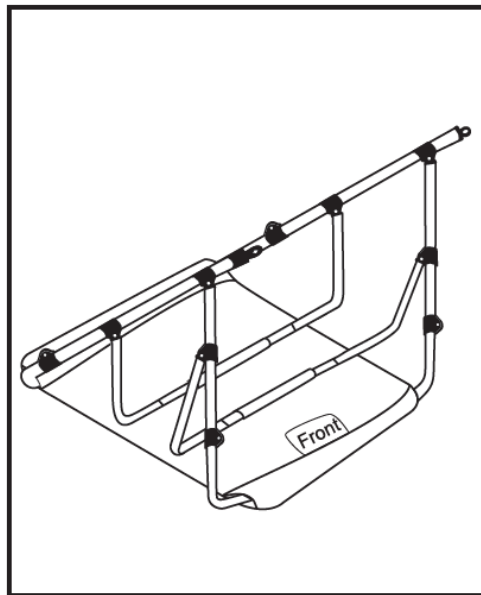
4. Die 4 Querstücke in die Schlaufen des Stoffs einsetzen.



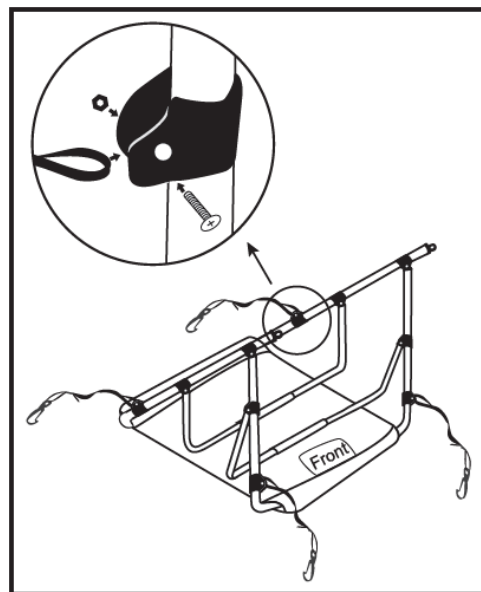
5. Den vorderen und hinteren Rahmen in die Querstücke einsetzen und sicherstellen, dass die Verbindungen sich mit dem Riegel blockiert haben. Den Stoff straff spannen und prüfen, ob der vordere Rahmen sich auf der Seite befindet, auf der das Etikett mit der Aufschrift „FRONT“ ist.



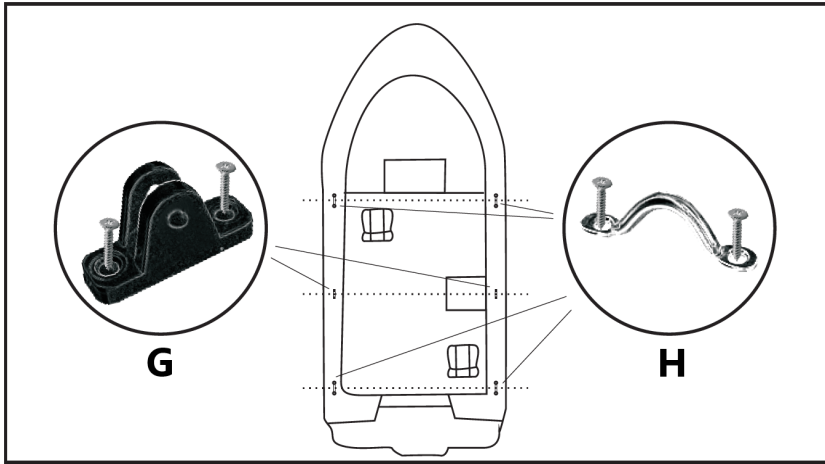
6. Schritt 5 wiederholen für die Montage der zweiten Seite wiederholen.



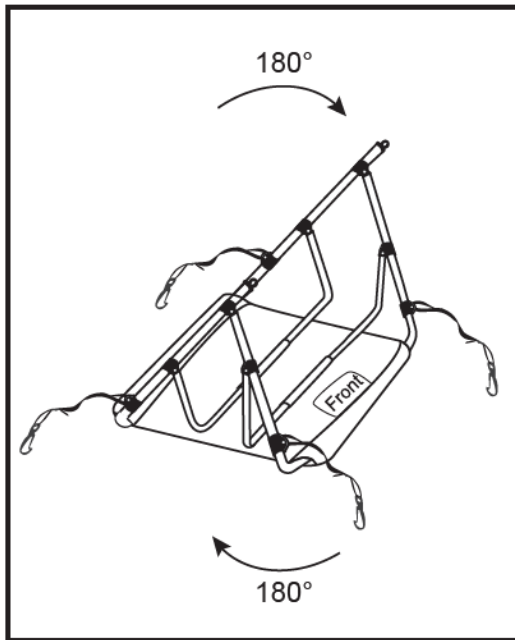
7. Die 4 Riemen an den auf der Abbildung gezeigten Stellen mit den Sechskantschrauben und -muttern befestigen.

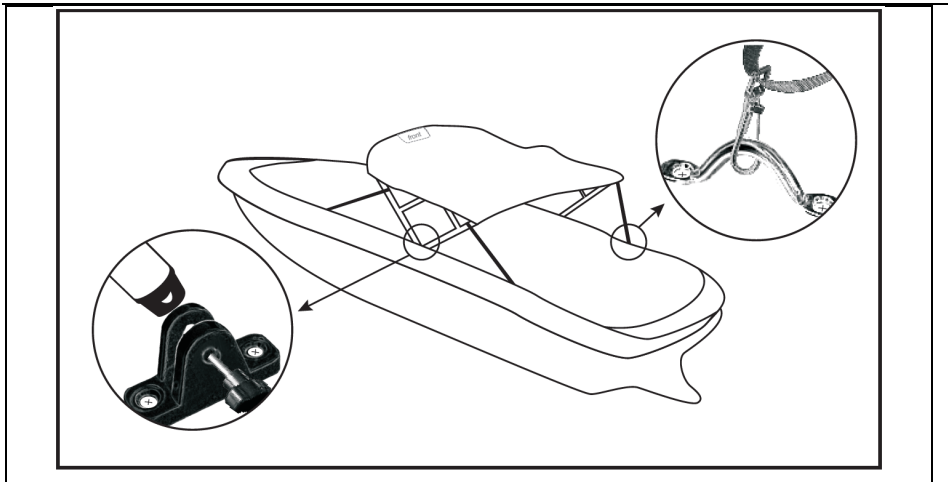


8. Befestigungsort für die 2 Rahmenhalter und 4 Riemenbefestigungen ermitteln. Die Rahmenhalter und Riemenbefestigungen mit den gewindefurchende Schrauben auf dem Boot befestigen.



9. Das Produkt um 180° drehen (in die Position bringen, in der es auf dem Boot montiert wird) und in die Rahmenhalter einsetzen. Die Flügelschraube und Sechskantmutter verwenden, um die Verbindung zu sichern. Alle Riemen an die Befestigungen anbringen.





5. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- d) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- e) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- f) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter		
Product name	BIMINI TOP		
Model	MSW-MBT-05	MSW-MBT-06	MSW-MBT-07
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	261,5x236x146	194x236x146	215x236x146
Weight [kg]	8.8	7.6	8.4

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality.

Explanation of symbols



Please read the instructions before use.



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the BIMINI TOP.

- a) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- b) Only the manufacturer's service department may repair the product. Do not carry out repairs yourself!
- c) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- d) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- e) Keep the unit in good working condition.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) Clean the product on a regular basis to avoid permanent deposits.
- h) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
- i) Keep the product away from sources of fire and heat.
- j) Assemble the product when the boat speed exceeds 40km/h.

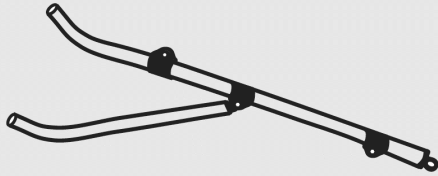
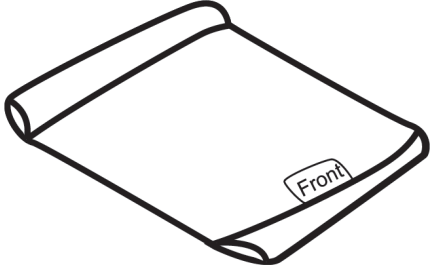
- k) Do not place any load on the product.
- l) When not in use, store the product in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Parts list

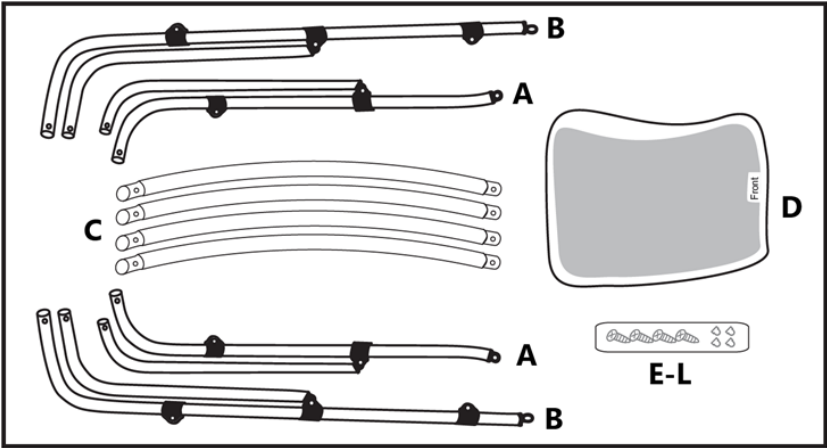


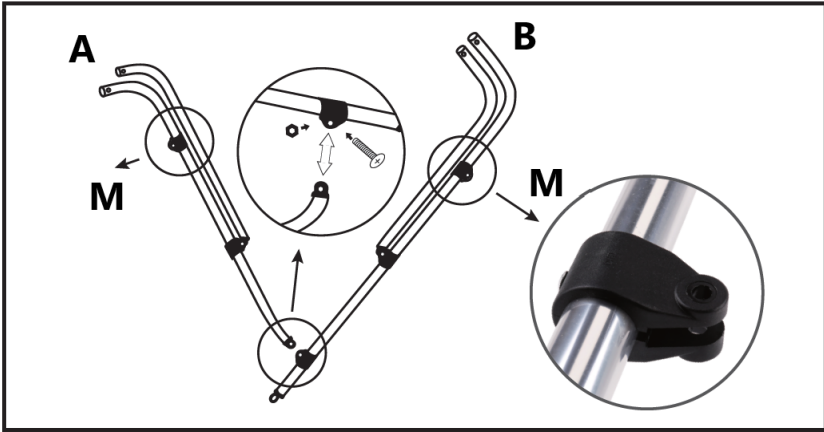
Drawing	Description of the	Symbol	Quantity
	Front frame	A	2
	Back frame	B	2
	Crossbar	C	4
	Material	D	1

	Wing bolt	E	2
	Frame holder	F	2
	Screw	G	6
	Hexagon nut	H	8
	Belt	• I:	4
	Belt clip	J	4
	Self-tapping screw (2 extra included)	K	14

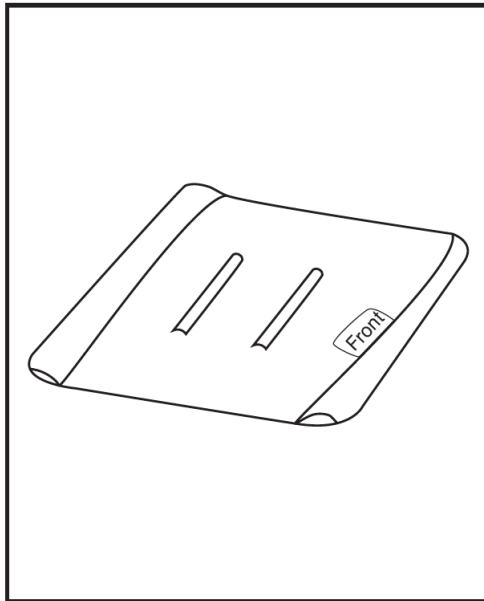
	Spring latch (spare part - not required for installation)	L	1
---	---	---	---

4. Assembly

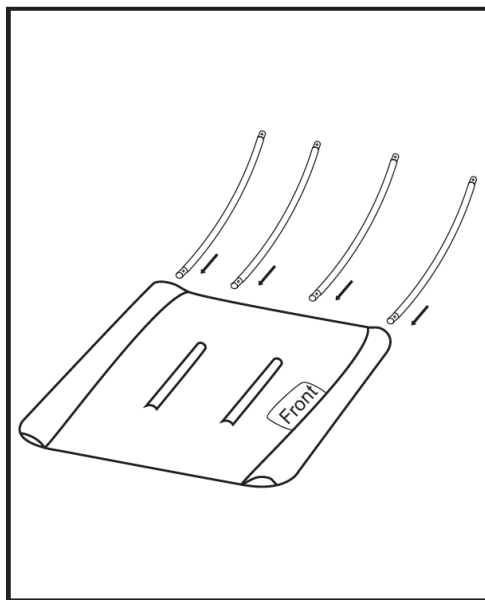
1. Fully unpack the product, sort the parts and check against the list.

2. Use a hexagon bolt and nut to connect the front and rear frames together. The clamps (labeled M in the drawing) for mounting the straps should face the outside.



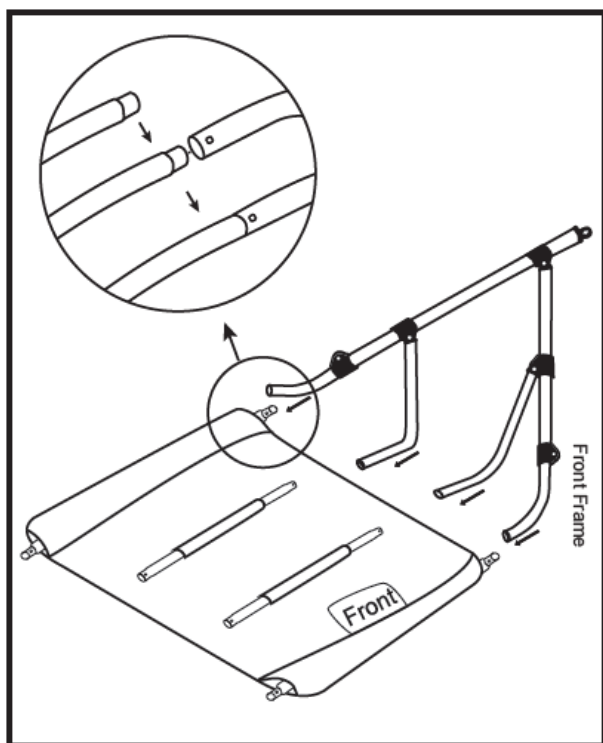
3. Spread the fabric on a flat surface with the bottom side facing up. The frame sleeves should be visible and the label that says "FRONT" (front) be on the right side relative to the person installing it.



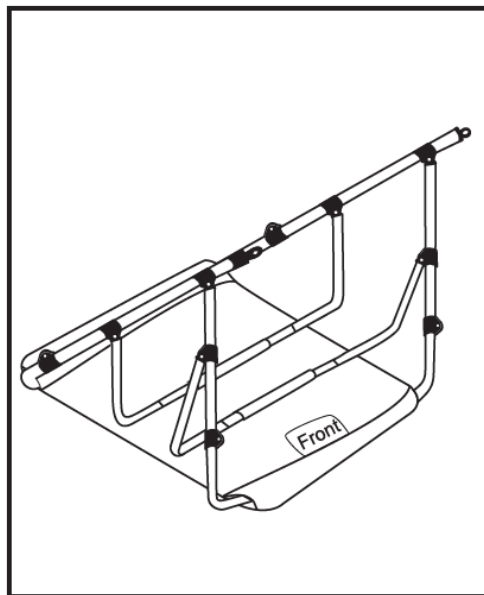
4. Insert the 4 cross bars into the fabric sleeves.



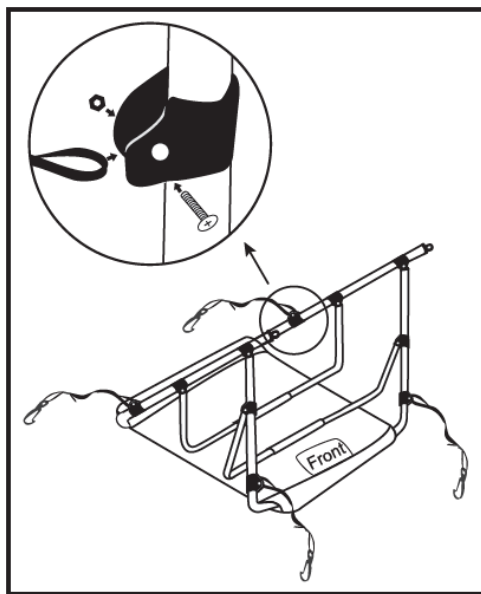
5. Slide the front and back frames into the crossbars and make sure the joints lock with the latches. Pull the fabric taut and make sure the front frame is positioned on the side of the label that says "FRONT".



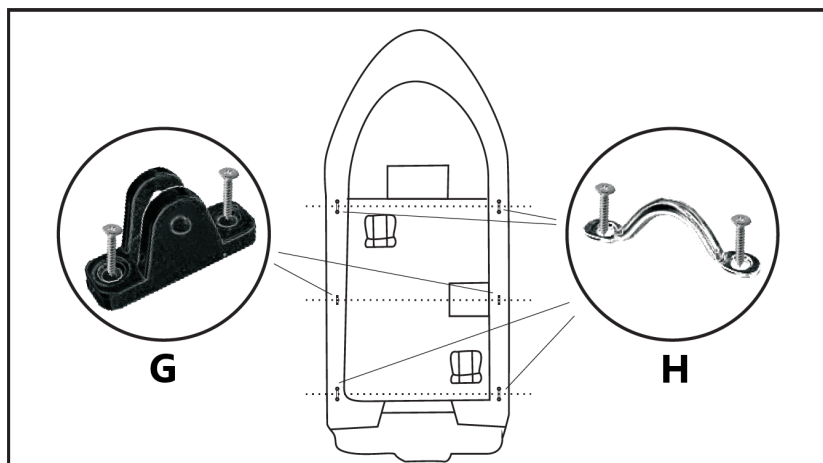
6. Repeat step #5 to assemble the other side.



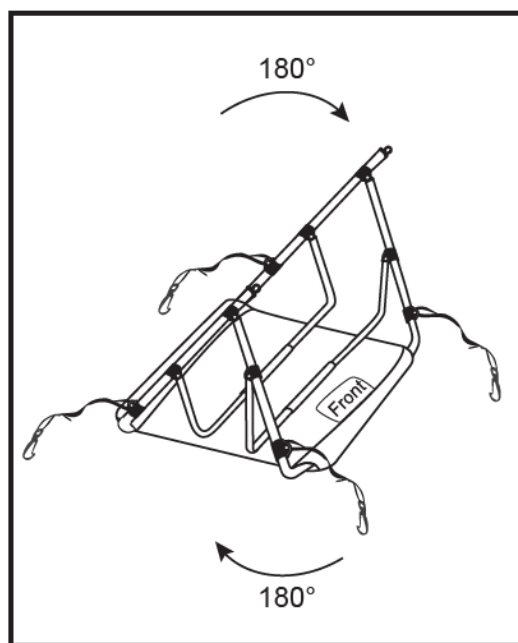
7. Attach the 4 straps at the locations indicated in the picture, using the hexagon bolts and nuts.

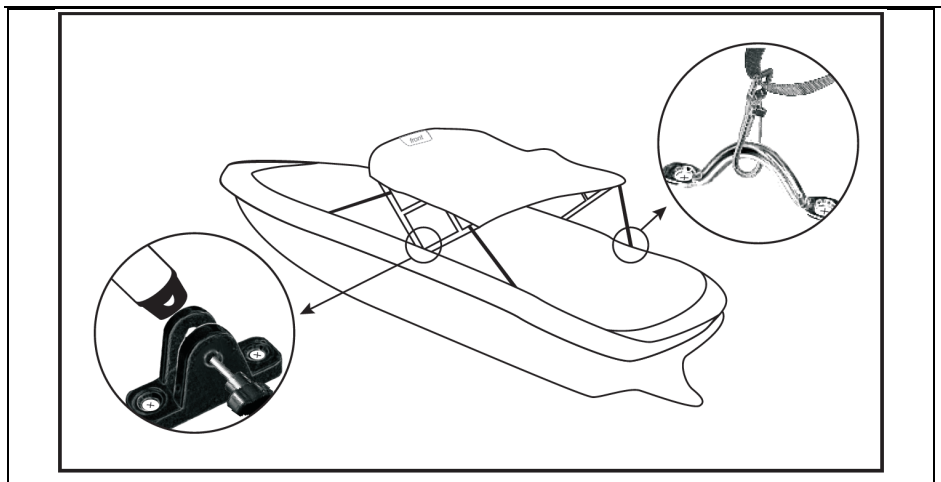


8. Measure where to install the 2 frame brackets and the 4 strap hooks. Install the frame brackets and strap attachments to the boat using self-tapping screws.



9. Rotate the product 180° (to the position where it will be mounted on the boat) and place it on the frame brackets. Use a wing screw and hex nut to secure the connection. Attach all straps to the hooks.





5. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- e) Use a soft cloth for cleaning.
- f) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	BALDACHIM DO ŁODZI		
Model	MSW-MBT-05	MSW-MBT-06	MSW-MBT-07
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	261,5x236x146	194x236x146	215x236x146
Ciężar [kg]	8,8	7,6	8,4

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
---	---



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do BALDACHIM DO ŁODZI.

- a) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- b) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- c) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- d) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Należy regularnie czyścić produkt, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- h) Zabrania się ingerowania w konstrukcję produktu celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- i) Trzymać produkt z dala od źródeł ognia i ciepła.
- j) Należy złożyć produkt, gdy prędkość łodzi przekracza 40km/h.
- k) Nie umieszczać żadnego obciążenia na produkcie.
- l) Nieużywany produkt należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Lista części



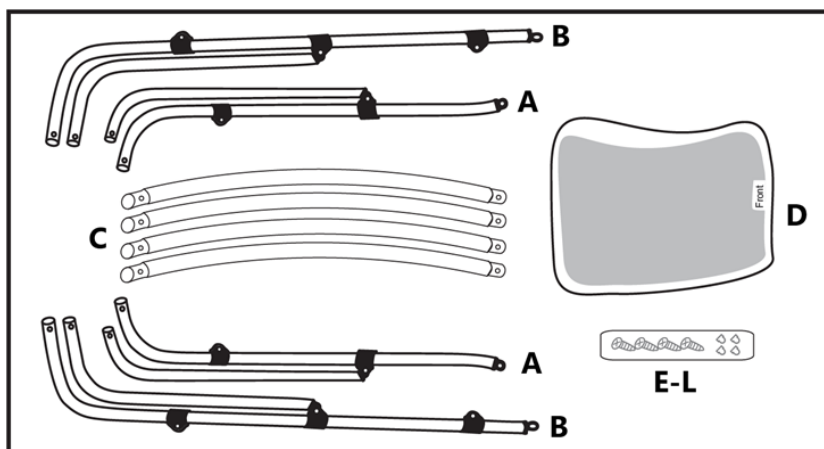
Rysunek	Opis	Symbol	Ilość
	Przednia rama	A	2
	Tylna Rama	B	2
	Poprzeczka	C	4
	Tkanina	D	1

	Śruba skrzydełkowa	E	2
	Uchwyt ramy	F	2
	Śruba	G	6
	Nakrętka sześciokątna	H	8
	Pasek	I	4
	Zaczep paska	J	4
	Śruba samogwintująca (2 dodatkowe w zestawie)	K	14

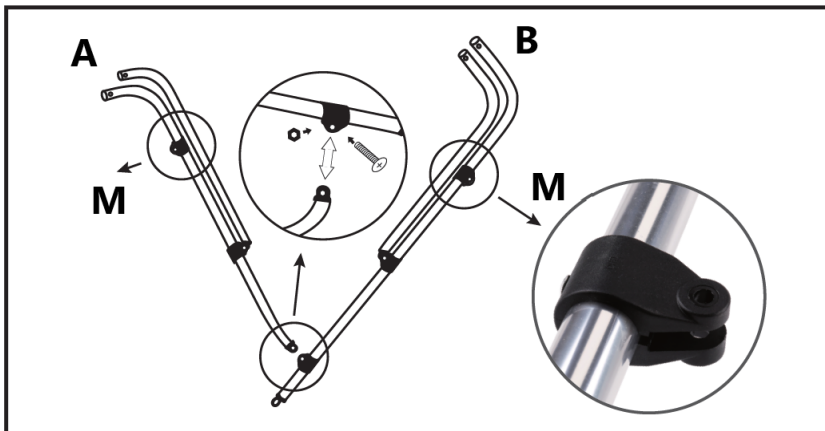
	Zatrask sprężynowy (część zamienna - nie wymagana do montażu)	L	1
---	---	---	---

4. Montaż

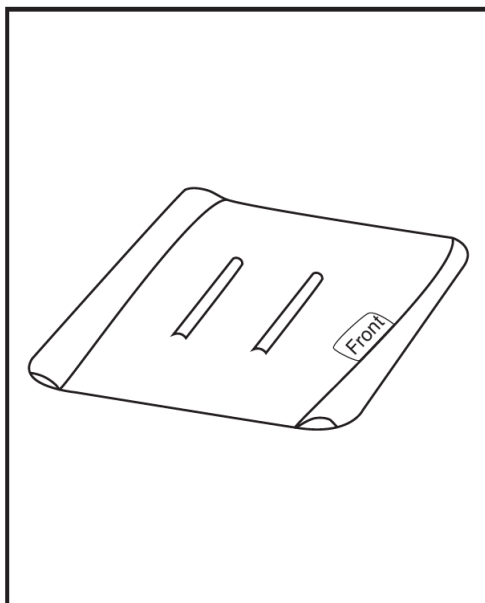
1. W pełni rozpakować produkt, posegregować części i sprawdzić zgodność z listą.



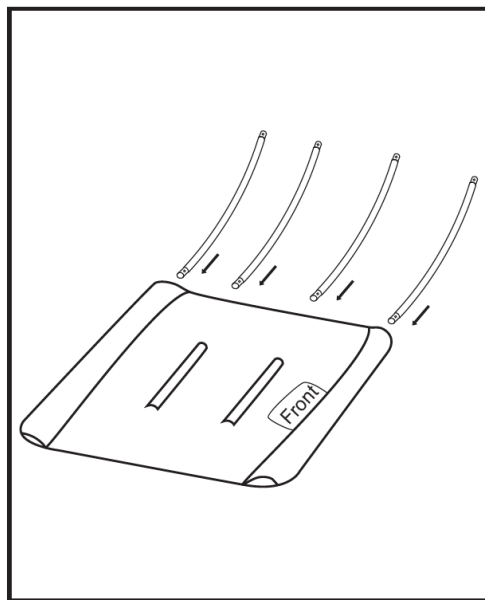
2. Użyć śruby i nakrętki sześciokątnej, aby połączyć ze sobą przednią i tylną ramę. Zaciski (na rysunku oznaczone jako M) do montażu pasków powinny być skierowane na zewnętrzną stronę.



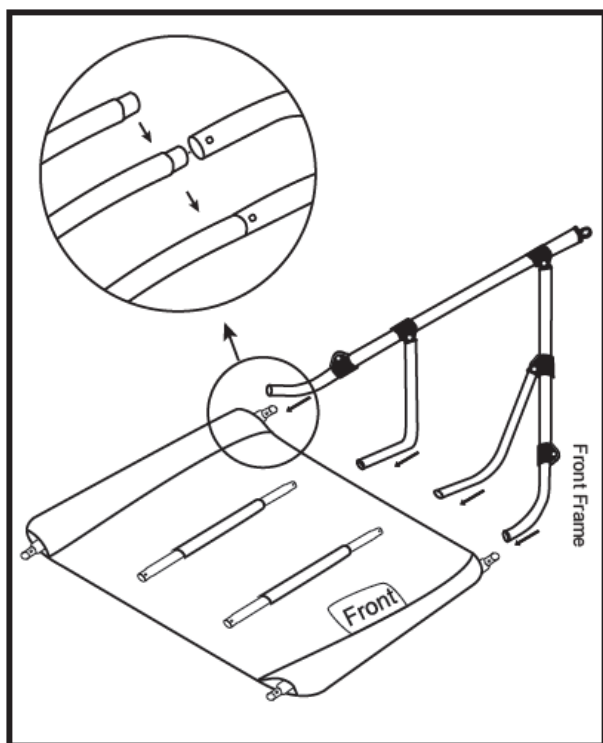
3. Rozłożyć tkaninę na płaskiej powierzchni spodnią stroną skierowaną do góry. Rękawy na stelaż powinny być widoczne, a etykieta z napisem „FRONT” (przód) znajdować się po prawej stronie względem osoby montującej.



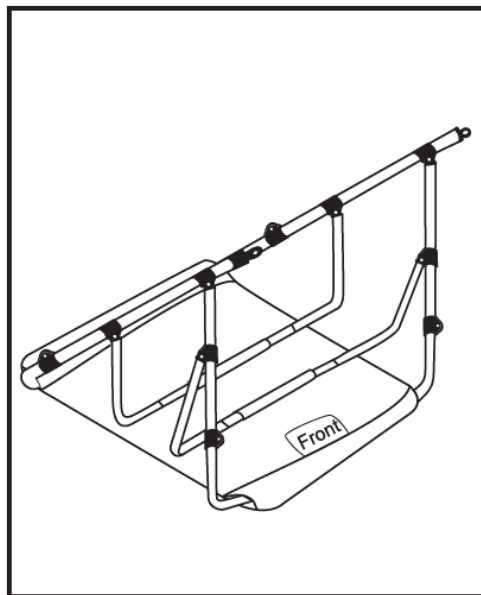
4. Włożyć 4 poprzeczki do rękawów tkaniny.



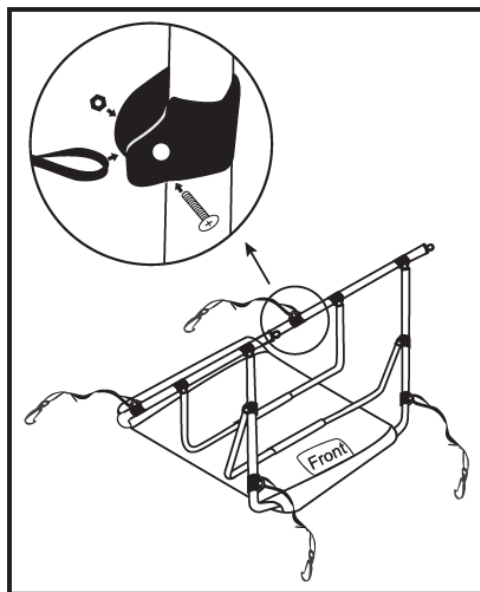
5. Wsunąć przednią i tylną ramę do poprzeczek i upewnić się, że złącza zablokowały się za pomocą zapadek. Naciągnąć tkaninę i upewnić się, że przednia rama jest umieszczona po stronie etykiety z napisem „FRONT”.



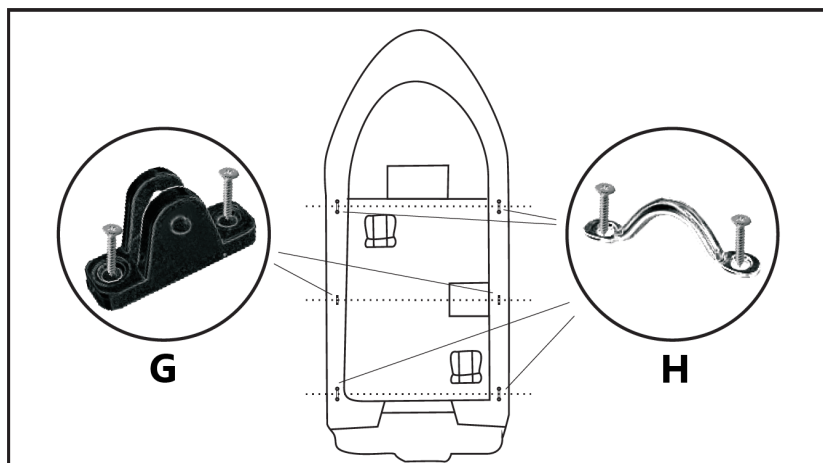
6. Powtórzyć krok nr 5, aby zmontować drugą stronę.



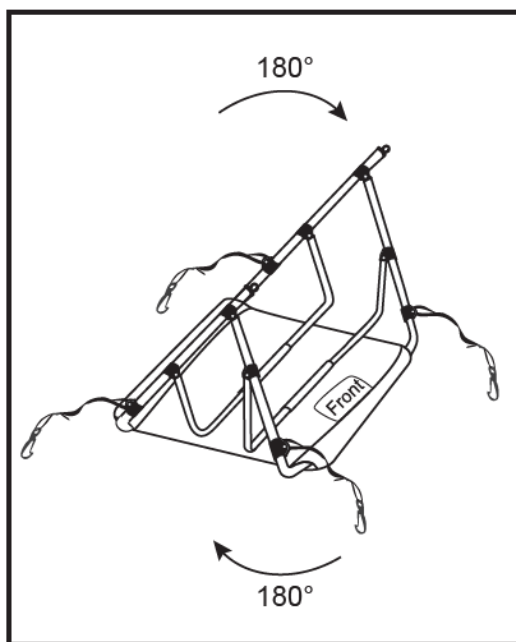
7. Zaczepić 4 paski w miejscach wskazanych na obrazku, za pomocą śrub i nakrętek sześciokątnych.

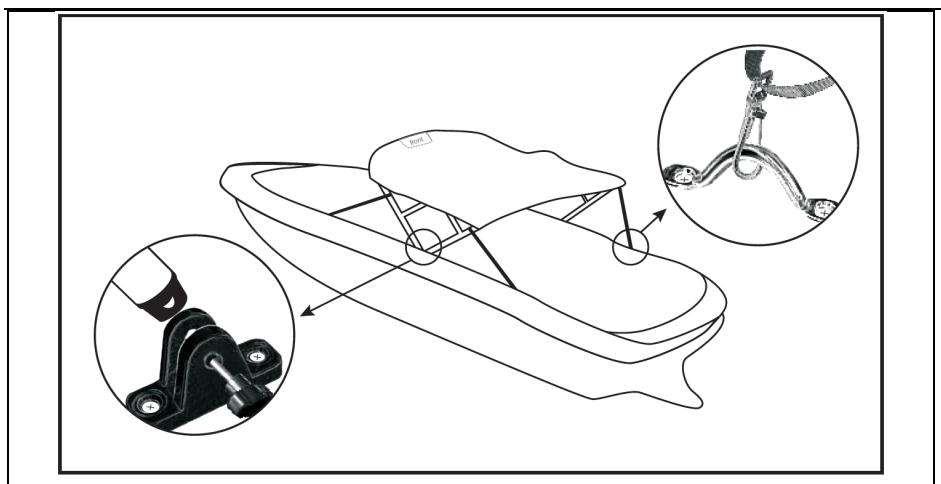


8. Wymierzyć miejsce montażu 2 uchwytów ramy oraz 4 zaczepów pasków. Zainstalować uchwyty ramy i zaczepy pasków do łodzi za pomocą wkrętów samogwintujących.



9. Obrócić produkt o 180° (do pozycji, w której będzie zamontowany na łodzi) i umieścić go na uchwytych ramy. Użyć śruby skrzydełkowej i nakrętki sześciokątnej, aby zabezpieczyć połączenie. Zamocować wszystkie paski do zaczepów.





5. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	KRYT NA ČLUN		
Model	MSW-MBT-05	MSW-MBT-06	MSW-MBT-07
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	261,5 x 236 x 146	194 x 236 x 146	215 x 236 x 146
Hmotnost [kg]	8,8	7,6	8,4

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality.

Vysvětlení symbolů



Před použitím se seznámte s pokyny.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit závažné zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „produkt“ použité u varování a v pokynech se týkají KRYT NA ČLUN.

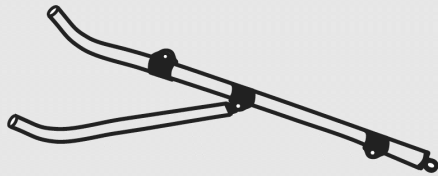
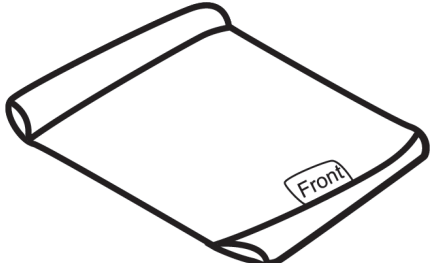
- a) V případě pochybností, zda produkt funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
- b) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- c) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- d) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Výrobek pravidelně čistěte, abyste zabránili trvalému usazování nečistot.
- h) Je zakázáno zasahovat do konstrukce výrobku a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- i) Výrobek nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- j) Výrobek složte, pokud rychlost člunu překračuje 40 km/h.
- k) Na výrobek nepokládejte žádná břemena.
- l) Nepoužívaný výrobek uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu nebo zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Seznam dílů



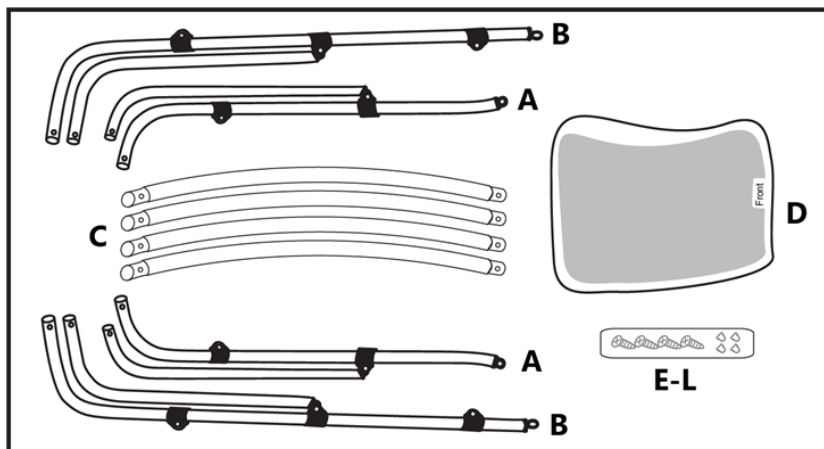
Výkres	Popis	Symbol	Počet
	Přední rám	A	2
	Zadní rám	B	2
	Příčka	C	4
	Látka	D	1

	Křídlový šroub	E	2
	Držák rámu	F	2
	Šroub	G	6
	Šestihranná matice	H	8
	Třmen	I	4
	Úchytka třmenu	J	4
	Samozávitový šroub (2 dodatečné v kompletu)	K	14

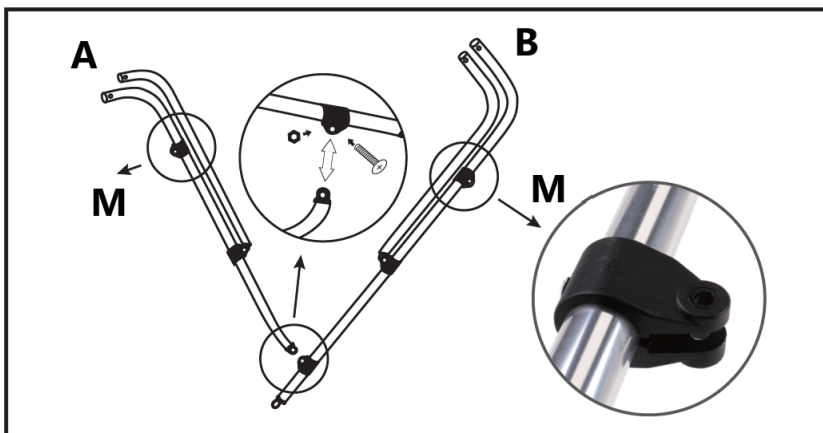
	Pružinová západka (náhradní díl – není vyžadován při montáži)	L	1
---	---	---	---

4. Montáž

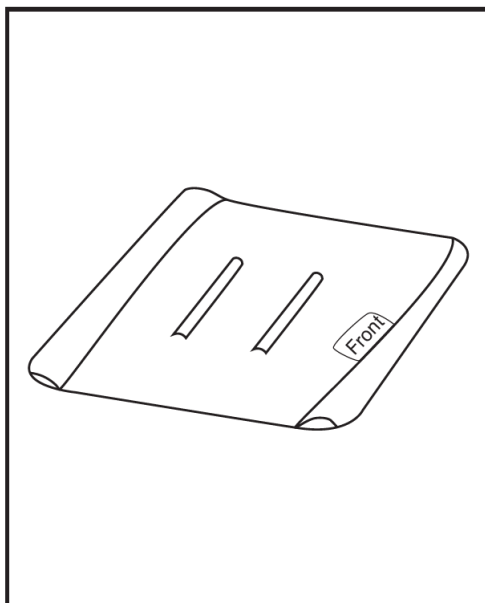
1. Vybalte celý výrobek, rozřídte díly a zkontrolujte je podle seznamu.



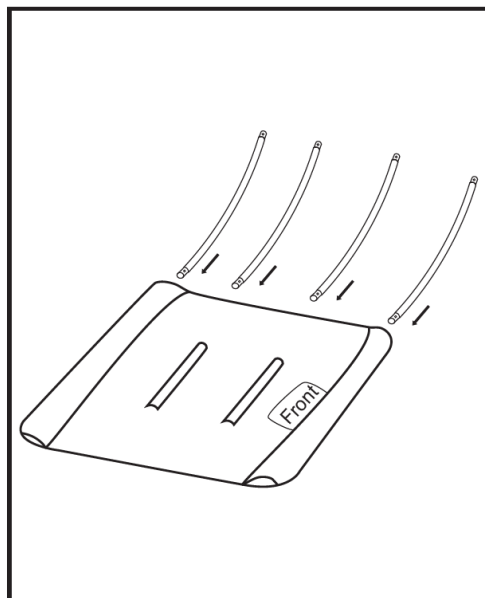
2. Šroubem a šestihrannou maticí spojte přední a zadní rám. Svorky (na výkresu označené jako M) pro montáž třmenů by měly být namontovány směrem ven.



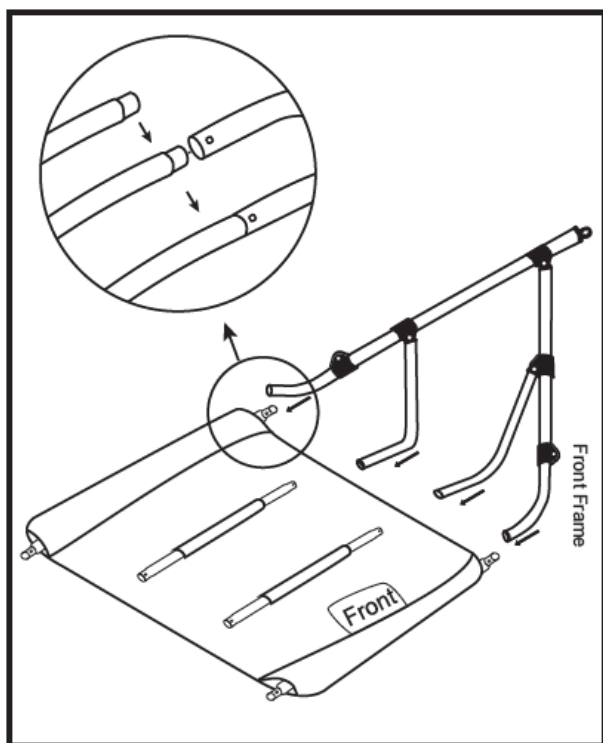
3. Na rovném povrchu rozložte látku spodní stranou nahoru. Rukávy na stojan by měly být viditelné a štítek s nápisem „FRONT“ (předek) by se měl nacházet vpravo od osoby provádějící montáž.



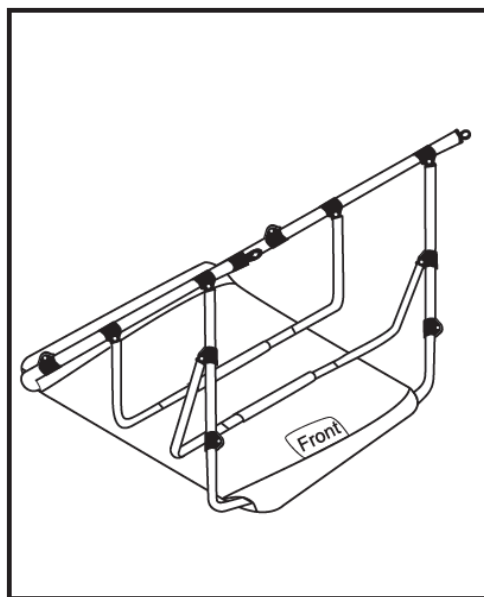
4. Vložte 4 příčky do rukávů látky.



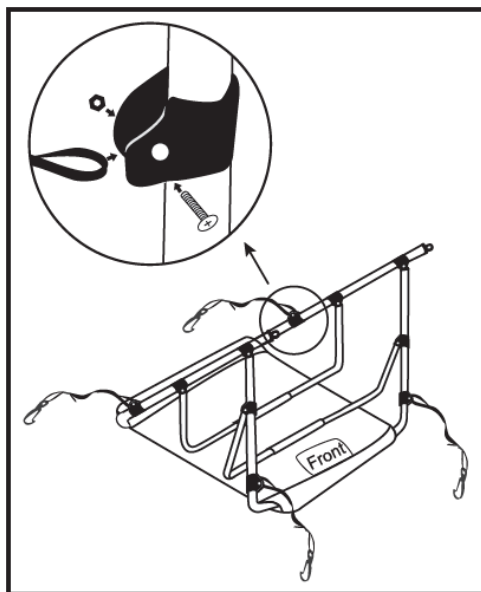
5. Zasuňte do příček přední a zadní rám a ujistěte se, že spoje do sebe zacvakly pomocí západek. Natáhněte látku a ujistěte se, že přední rám je umístěn na straně štítku s nápisem „FRONT“.



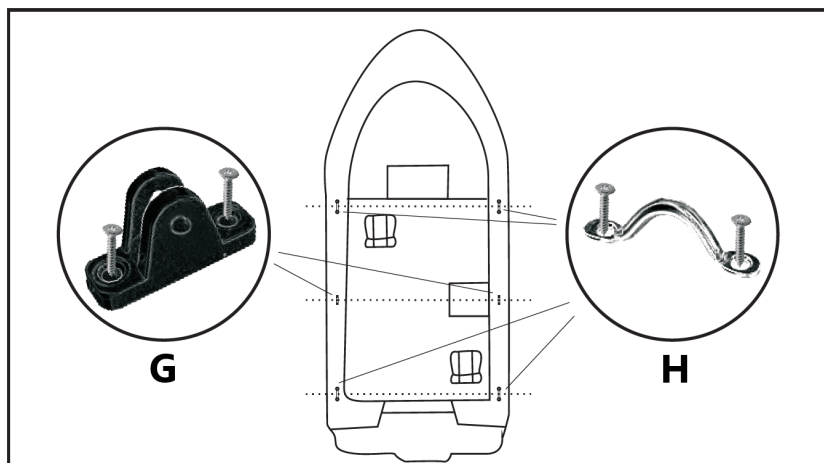
6. Pro montáž druhé strany opakujte krok č. 5.



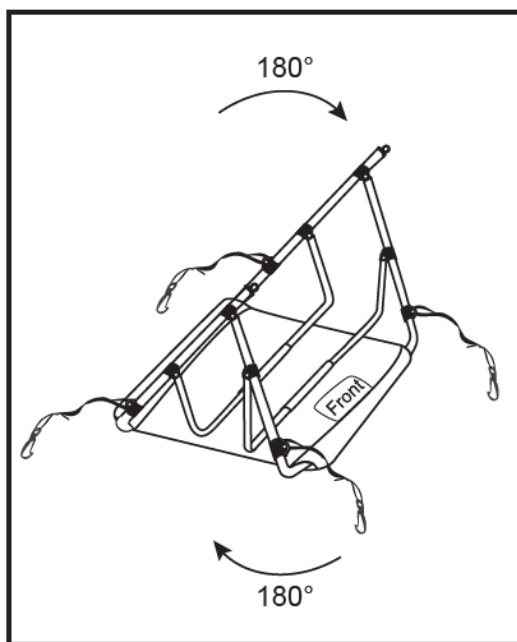
7. Zachyťte 4 třmeny v místech označených na obrázku pomocí šroubů a šestihranných matic.

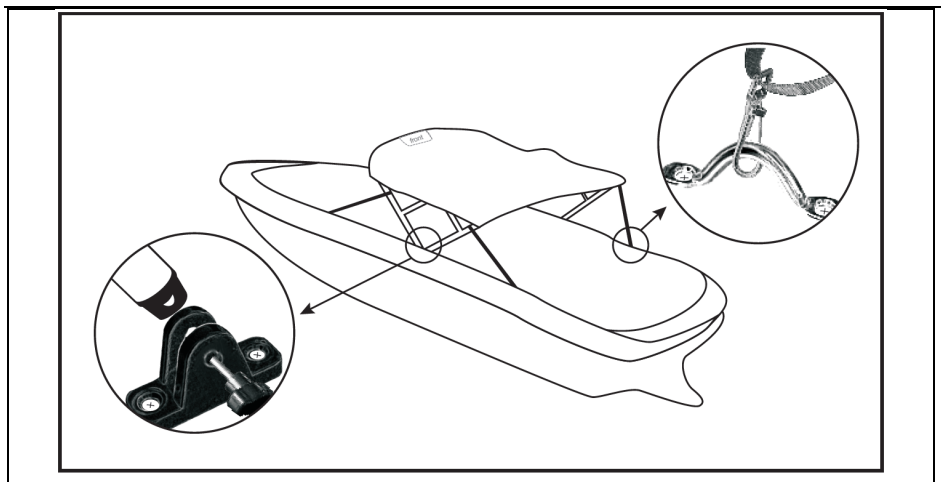


8. Vyměřte místo montáže 2 držáků rámu a 4 úchytek třmenů. Nainstalujte k člunu držáky rámu a úchytky třmenů pomocí samozávitových šroubů.



9. Otočte výrobkem o 180° (do polohy, ve které bude namontován na čunu) a vložte ho do držáků rámu. Spojení zajistěte pomocí křídlového šroubu a šestihranné matice. Připevněte všechny třmeny k úchytkám.





5. Čištění a údržba

- a) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- d) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- e) K čištění používejte měkký hadřík.
- f) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom du produit	CAPOTE DE BATEAU		
Modèle	MSW-MBT-05	MSW-MBT-06	MSW-MBT-07
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	261,5x236x146	194x236x146	215x236x146
Poids [kg]	8,8	7,6	8,4

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect stricte des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité.

Signification des symboles



Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le CAPOTE DE BATEAU.

- a) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- b) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- c) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- d) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- e) Maintenez l'appareil en bon état de marche.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Le produit doit être nettoyé régulièrement afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- h) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction du produit afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- i) Gardez le produit éloigné des sources de chaleur.
- j) Pliez le produit lorsque la vitesse du bateau dépasse 40 km/h.
- k) Ne placez aucune charge sur le produit.
- l) Si le produit n'est pas utilisé, il doit être stocké dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Liste des pièces



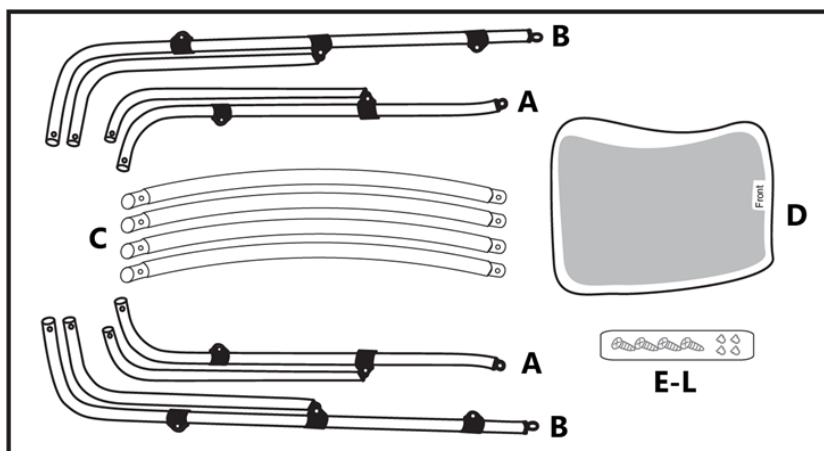
Plan	Désignation	Symbol e	Quantit é
	Cadre avant	A	2
	Cadre arrière	B	2
	Traverse	C	4
	Tissu	D	1

	Boulon à ailettes	E	2
	Support de cadre	F	2
	Vis	G	6
	Écrou hexagonal	H	8
	Courroie	I	4
	Attache de sangle	J	4
	Vis autotaraudeuse (2 vis supplémentaires incluses)	K	14

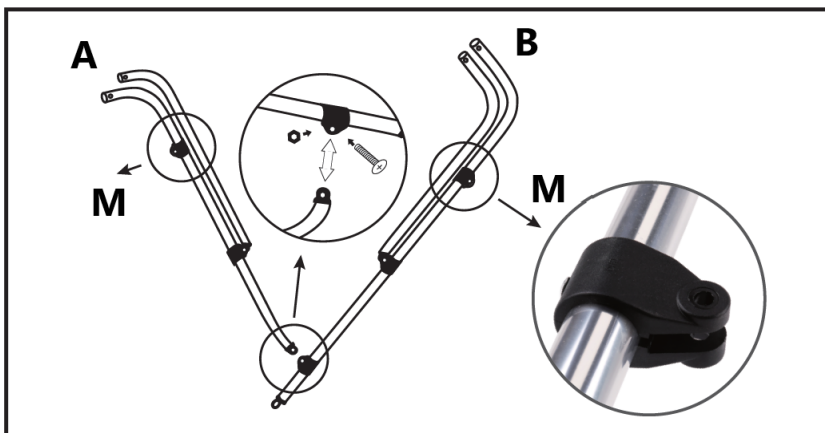
	Pince à ressort (pièce de rechange - non requisse pour le montage)	L	1
---	--	---	---

4. Montage

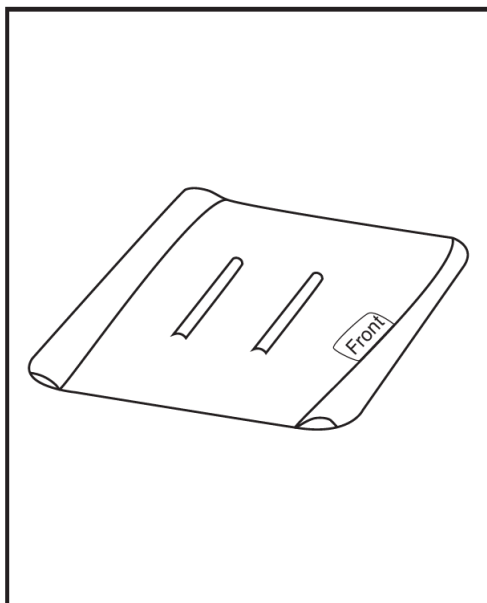
1. Déballiez le produit dans son intégralité, trie les pièces et vérifiez-les par rapport à la liste.



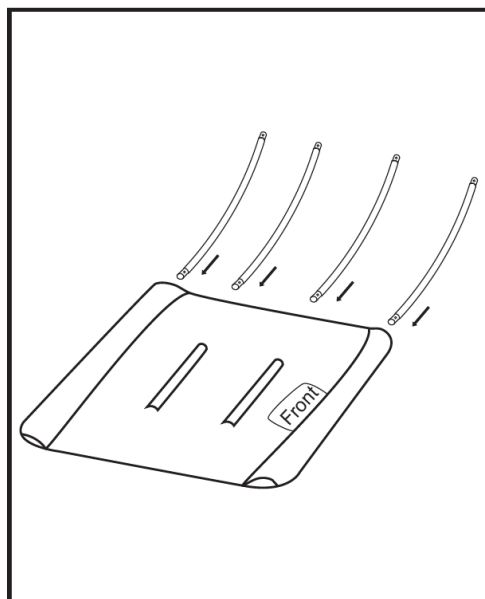
2. Connectez les cadres avant et arrière l'un à l'autre à l'aide d'un boulon et d'un écrou hexagonal. Les brides (marquées M sur le dessin) pour le montage des sangles doivent être orientées vers l'extérieur.



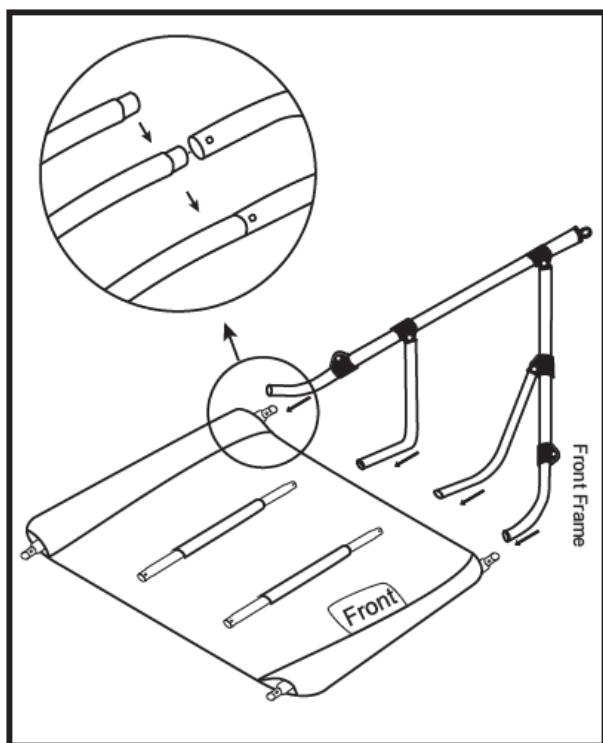
3. Étalez le tissu sur une surface plane, l'envers vers le haut. Les manchons pour le cadre doivent être visibles et l'étiquette portant le mot « FRONT » (avant) doit se trouver à droite de l'assembleur.



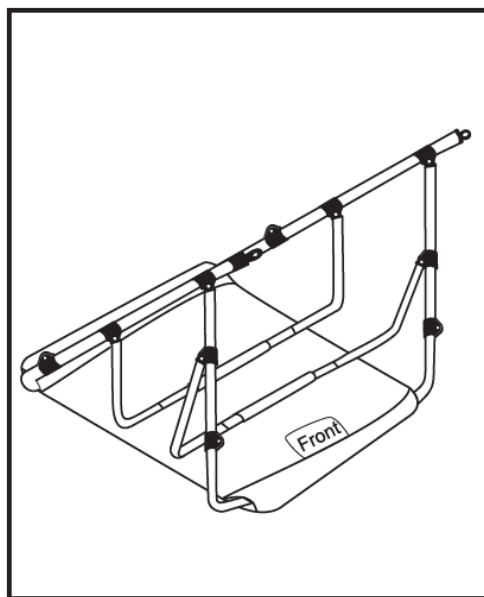
4. Insérez 4 traverses dans les manchons de tissu.



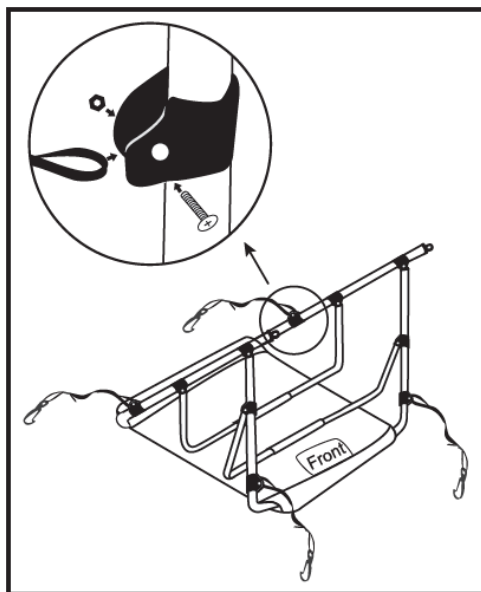
5. Faites glisser les cadres avant et arrière dans les traverses et assurez-vous que les connecteurs se verrouillent en place avec les loquets. Tendez le tissu et assurez-vous que le cadre frontal est positionné sur le côté de l'étiquette marqué « FRONT ».



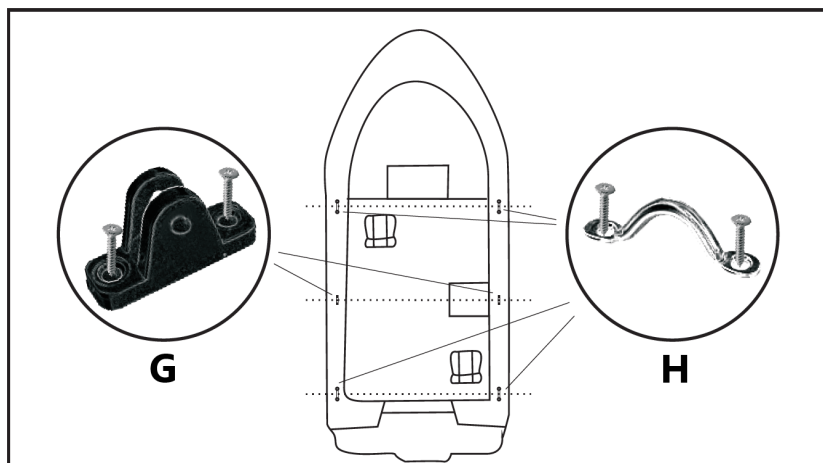
6. Répétez l'étape 5 pour assembler l'autre côté.



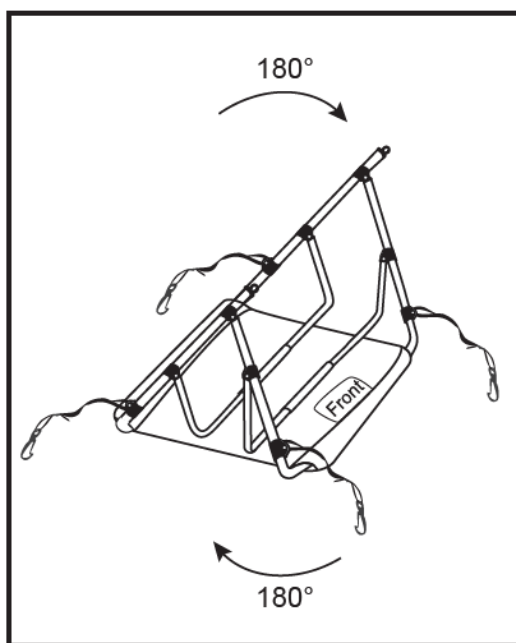
7. Attachez les 4 bandes aux points indiqués sur l'image, à l'aide des vis et des écrous hexagonaux.

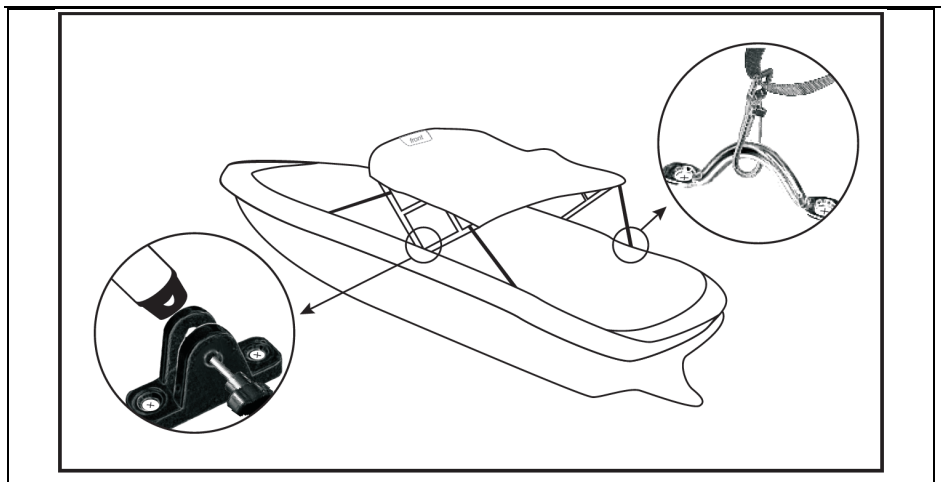


8. Mesurez l'emplacement de montage des 2 supports de cadre et des 4 crochets de sangle. Installez les supports de cadre et les crochets de sangle sur le bateau à l'aide de vis autotaraudeuses.



9. Faites pivoter le produit de 180° (à la position où il sera monté sur le bateau) et placez-le sur les supports du cadre. Utilisez une vis à ailettes et un écrou hexagonal pour fixer la connexion. Attachez toutes les sangles aux crochets.





5. Nettoyage et entretien

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- e) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- f) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	COPERTURA BARCHE		
Modello	MSW-MBT-05	MSW-MBT-06	MSW-MBT-07
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	261,5x236x146	194x236x146	215x236x146
Peso [kg]	8,8	7,6	8,4

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità.

Spiegazione dei simboli



Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al COPERTURA BARCHE.

- a) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- b) Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- c) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- d) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- e) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Bisogna pulire regolarmente il prodotto per evitare un accumulo permanente di sporco.
- h) È vietato manomettere il design del prodotto per modificarne i parametri o la costruzione.
- i) Tenere il prodotto lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
- j) Il prodotto deve essere smontato quando la velocità della barca supera i 40km/h.
- k) Non mettere alcun carico sul prodotto.
- l) Conservare il prodotto in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Elenco delle parti



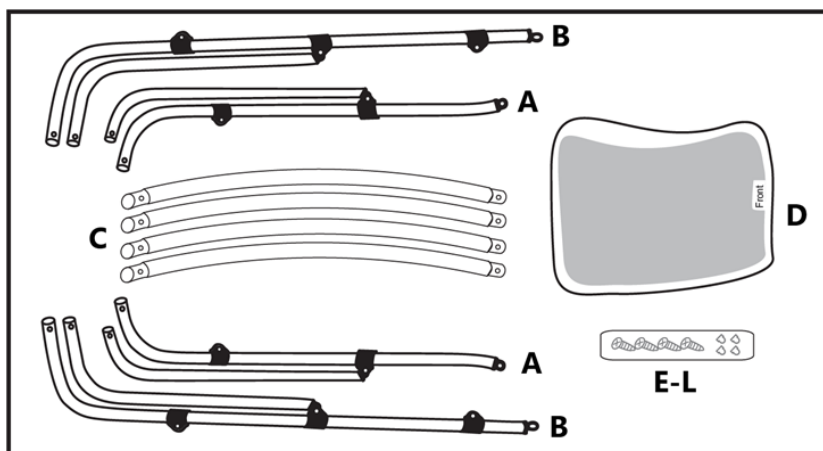
Disegno	Descrizione	Simbolo	Quantità
	Telaio anteriore	A	2
	Telaio posteriore	B	2
	Barra trasversale	C	4
	Tessuto	D	1

	Bullone ad alette	E	2
	Supporto per telaio	F	2
	Bullone	G	6
	Dado esagonale	H	8
	Cinghia	I	4
	Ponticello	J	4
	Vite autofilettante (2 extra incluse)	K	14

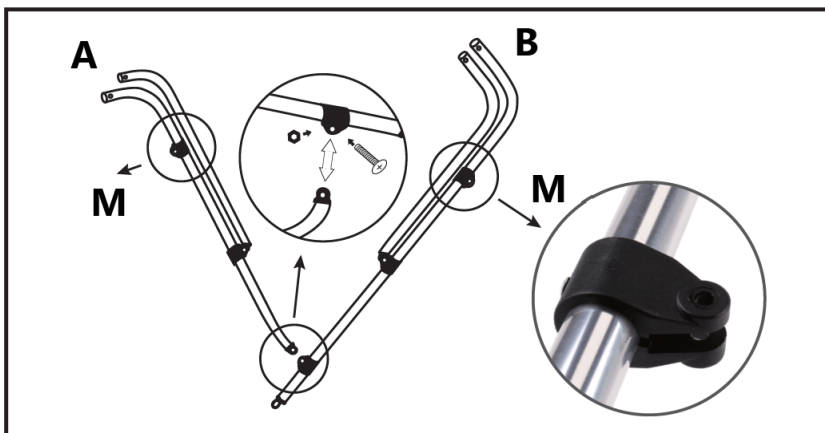
	Clip a molla (parte di ricambio - non necessaria per il montaggio)	L	1
---	--	---	---

4. Montaggio

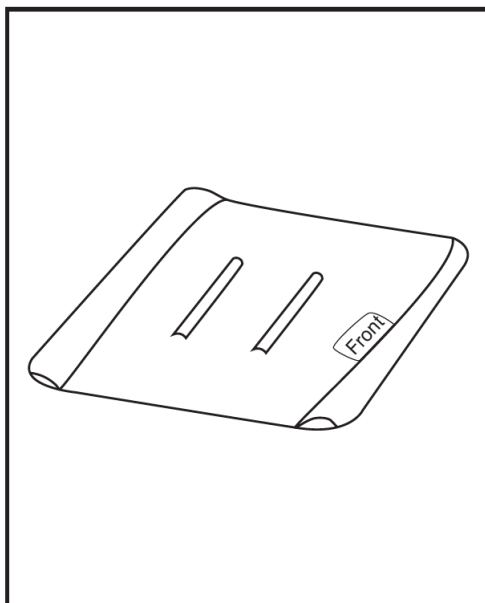
1. Disimballare completamente il prodotto, ordinare le parti e controllare rispetto alla lista.



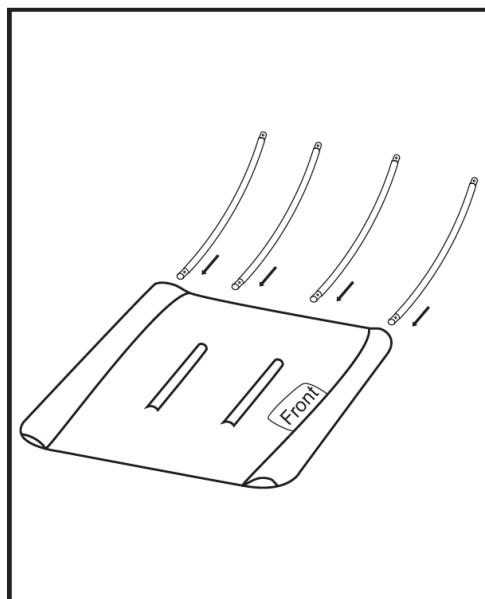
2. Usare un bullone e un dado esagonale per collegare insieme i telai anteriore e posteriore. I morsetti (contrassegnati con la lettera M nel disegno) per il montaggio delle cinghie devono essere rivolti verso l'esterno.



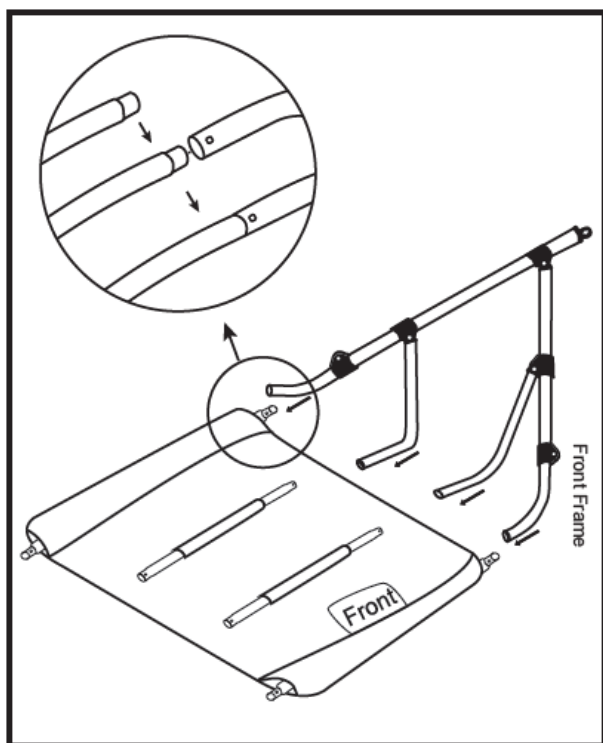
3. Stendere il tessuto su una superficie piana con il rovescio rivolto verso l'alto. Le maniche per i telai devono essere visibili e l'etichetta con la parola "FRONT" (parte anteriore) deve essere alla destra della persona che si occupa del montaggio.



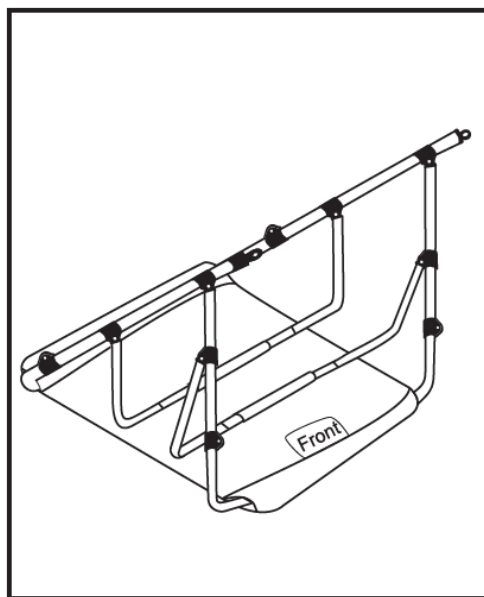
4. Inserire 4 traverse nelle maniche di tessuto.



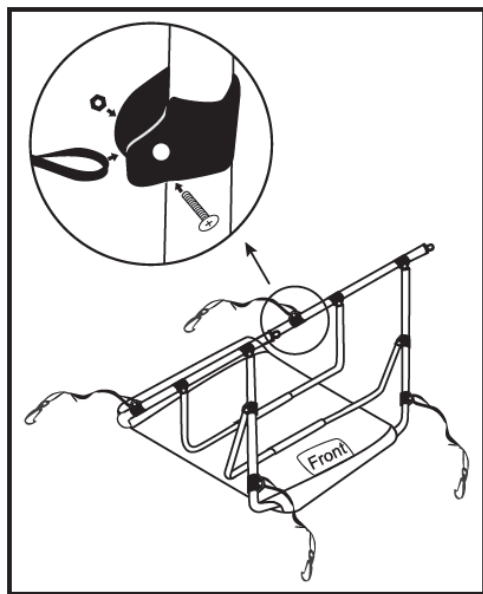
5. Far scorrere i telai anteriori e posteriori nelle traverse e assicurarsi che i connettori si blocchino in posizione con i fermi. Stirare il tessuto e assicurarsi che il telaio anteriore sia posizionato sul lato dell'etichetta segnato "FRONT".



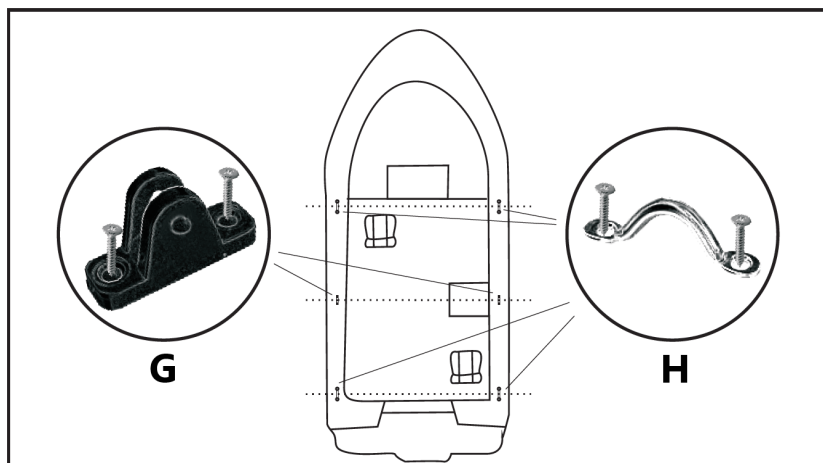
6. Ripetere il passo 5 per assemblare l'altro lato.



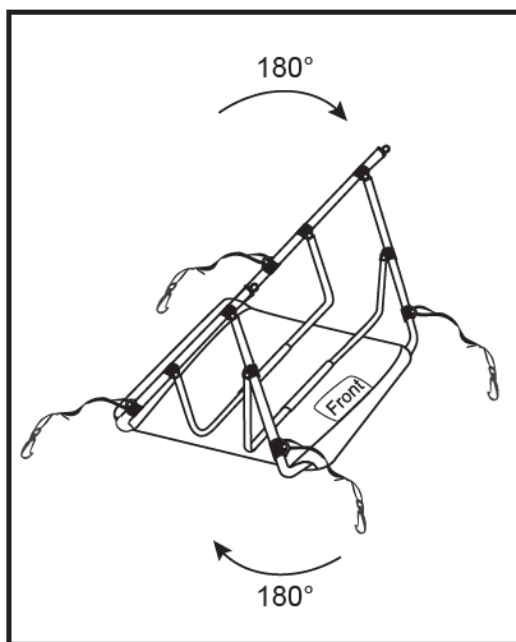
7. Fissare le 4 cinghie nei punti indicati nell'immagine, utilizzando i bulloni e i dadi esagonali.

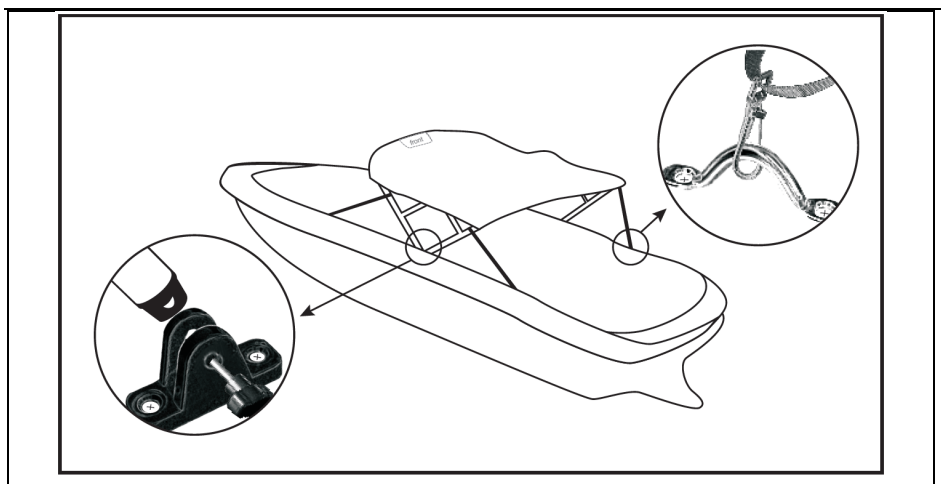


8. Misurare la posizione di installazione dei 2 supporti per telaio e dei 4 ponticelli. Installare i supporti per telaio e i ponticelli sulla barca usando viti autofilettanti.



9. Ruotare il prodotto di 180° (nella posizione in cui sarà montato sulla barca) e metterlo sui supporti per telaio. Usare un bullone ad alette e un dado esagonale per fissare la connessione. Fissare tutte le cinghie ai ponticelli.





5. Pulizia e manutenzione

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- b) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- d) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- e) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- f) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Denominación del producto	CUBIERTA BIMINI		
Modelo	MSW-MBT-05	MSW-MBT-06	MSW-MBT-07
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	261,5x236x146	194x236x146	215x236x146
Peso [kg]	8,8	7,6	8,4

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso.

Aclaración de los símbolos

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
---	--



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el CUBIERTA BIMINI.

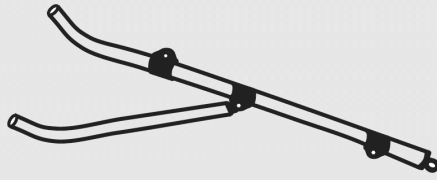
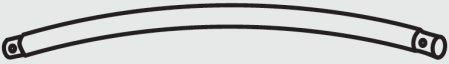
- a) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- b) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- c) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- d) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- e) Mantener el producto en buen estado técnico.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Limpiar regularmente el producto para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- h) No manipular la estructura del producto para cambiar sus parámetros o el diseño.
- i) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
- j) Hay que desmontar el producto si la velocidad de la embarcación supera 40km/h.
- k) No colocar ninguna carga sobre el producto.
- l) Guardar el producto no usado en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

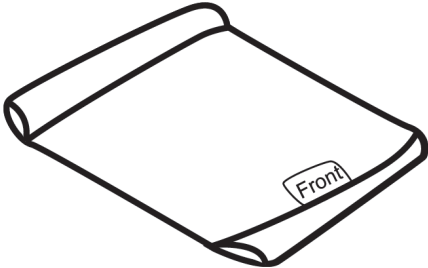


¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y aplicar el sentido común al utilizarlo.

3. Listado de las piezas



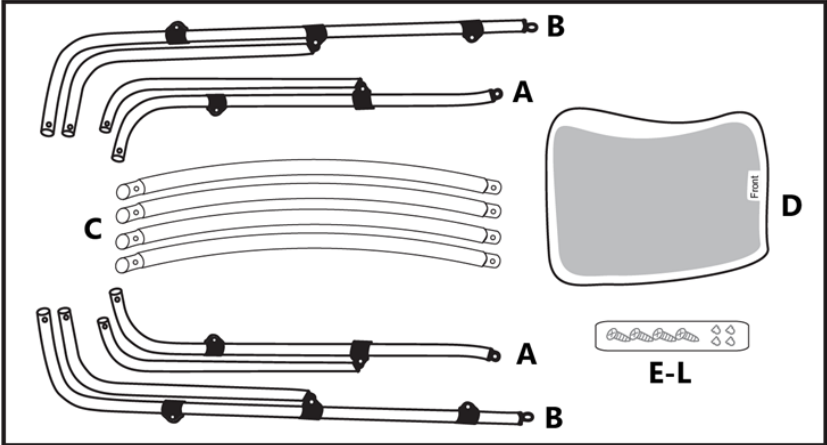
Figura	Descripción	Símbol o	Cantida d
	Marco delantero	A	2
	Marco trasero	B	2
	Travesaño	C	4

	Tela	D	1
	Tornillo de mariposa	E	2
	Soporte del marco	F	2
	Tornillo	G	6
	Tuerca hexagonal	H	8
	Correa	I	4

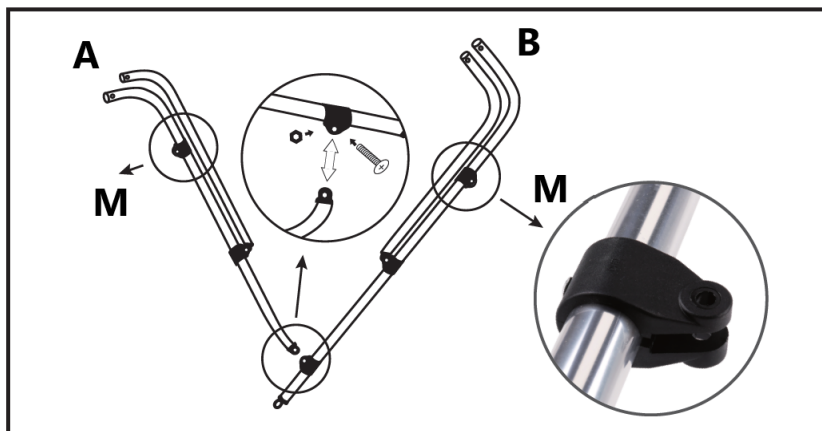
	Enganche de la correa	J	4
	Tornillo autorroscante (2 adicionales en el conjunto)	K	14
	Pestillo de muelle (pieza de recambio - no es necesaria para el montaje)	L	1

4. Montaje

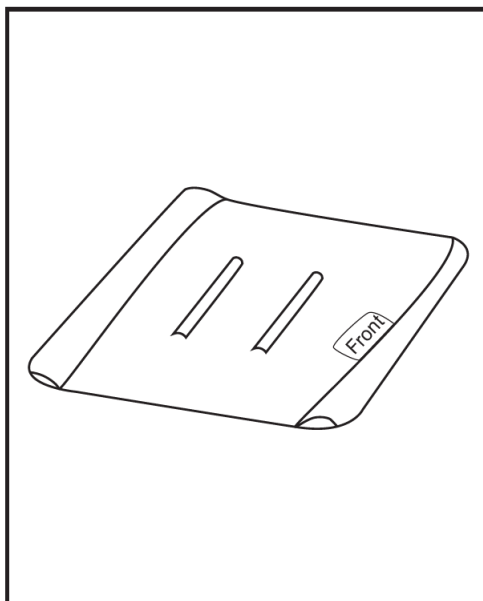
1. Sacar todo el producto de su embalaje, segregar las piezas y comprobar la conformidad con el listado.



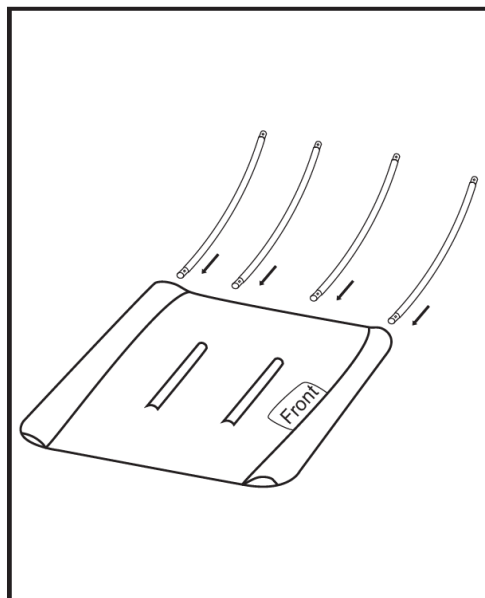
2. Utilizar el tornillo y la tuerca hexagonal para unir el marco delantero con el marco trasero. Los bornes (en el dibujo marcados con M) para el montaje de las correas deben dirigirse hacia la parte exterior.



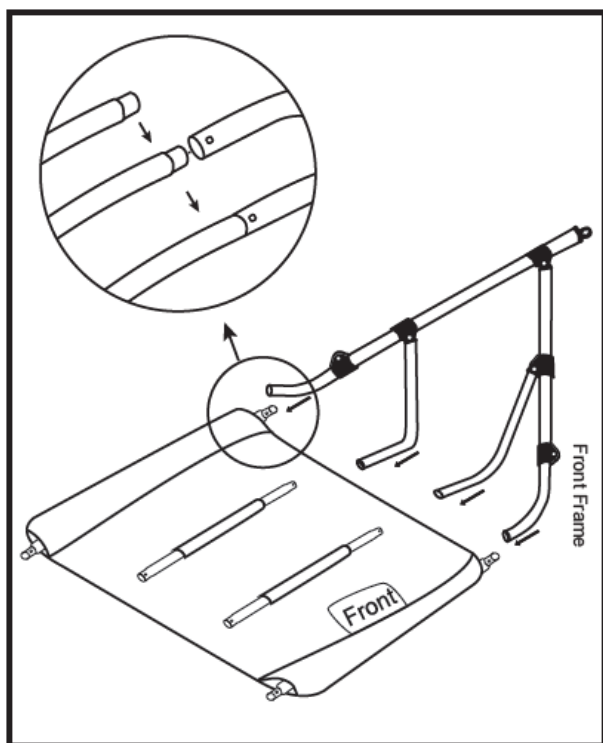
3. Extienda la tela sobre una superficie plana con la parte inferior hacia arriba. Las mangas para el marco deben ser visibles y la etiqueta con la palabra "FRONT" (frente) debe estar en el lado derecho en relación con la persona que lo monta.



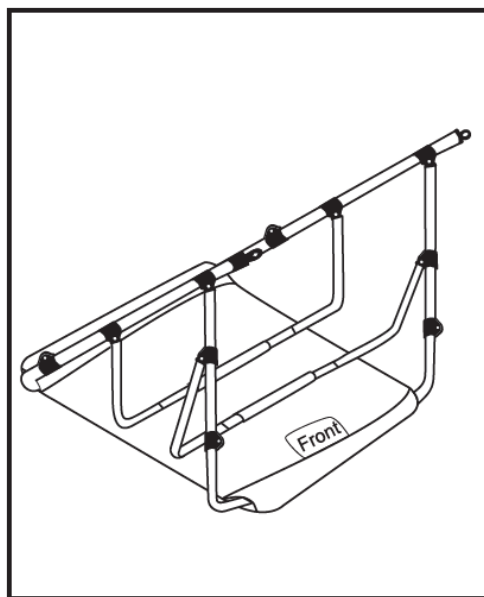
4. Introduzca 4 travesaños en las mangas de la tela.



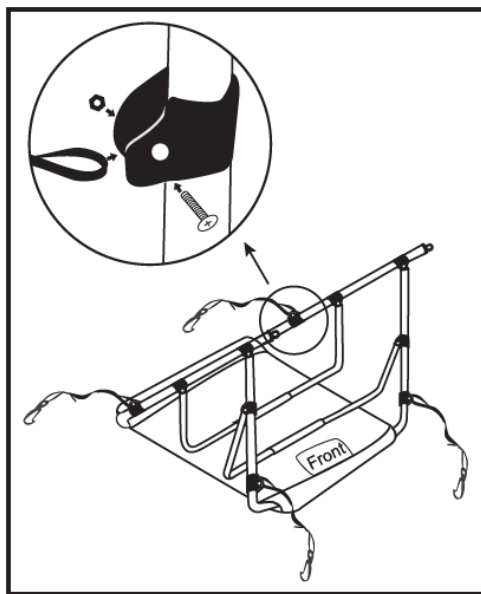
5. Deslice los marcos delantero y trasero en los travesaños y asegúrese de que las juntas se bloqueen con los trinquetes. Tire de la tela para tensarla y asegúrese de que el marco delantero está colocado en el lado de la etiqueta que dice "FRONT".



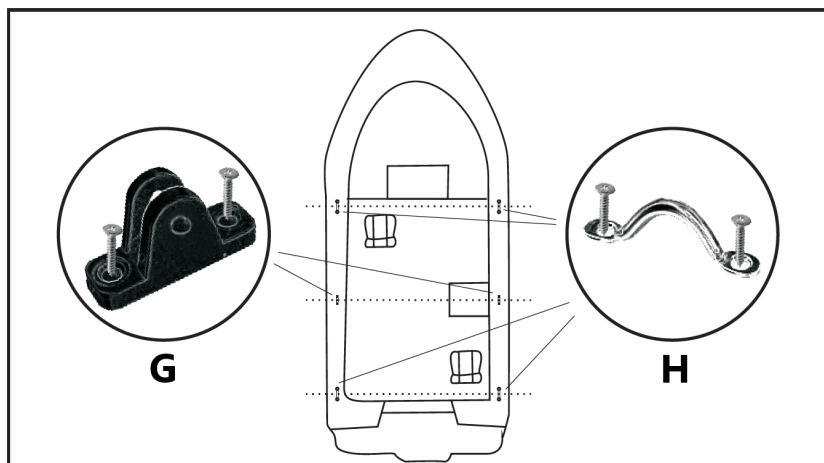
6. Repita el paso núm. 5 para montar la otra parte.



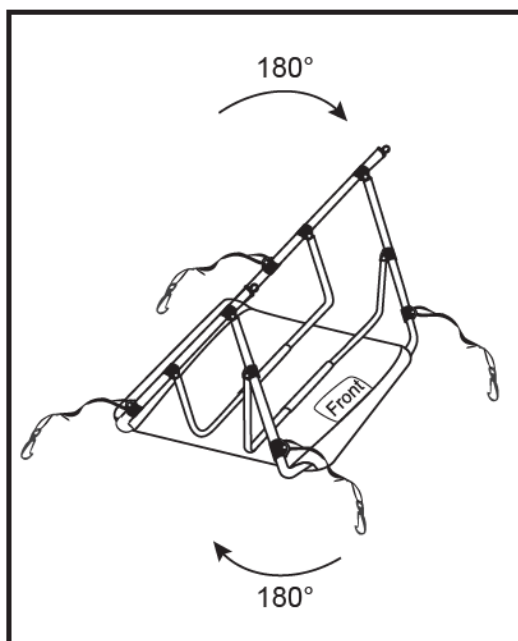
7. Enganche las 4 correas en los lugares que se muestran en el dibujo utilizando los tornillos y las tuercas hexagonales.

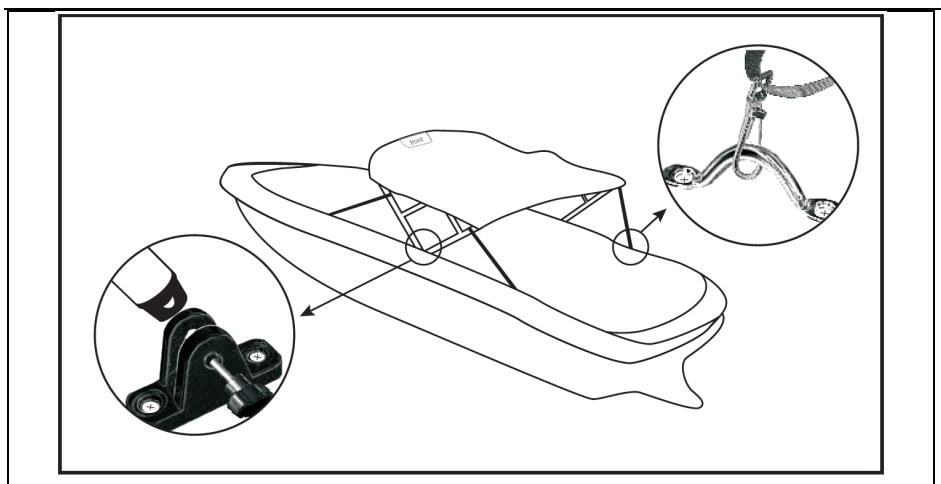


8. Mida el lugar de instalación de los 2 soportes del marco y los 4 enganches de las correas. Instale los soportes del marco y los enganches de las correas en la embarcación con los tornillos autorroscantes.



9. Gire el producto 180° (hasta la posición en la que se montará en la embarcación) y colóquelo en los soportes del marco. Utilice el tornillo de mariposa y la tuerca hexagonal para asegurar la conexión. Fije todas las correas a los enchaves.





5. Limpieza y mantenimiento

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- d) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- e) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- f) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

Műszaki adatok

Magyarázat paraméterek:	Érték paraméterek:		
Termék neve	CSÓNAKTETŐ		
Modell	MSW-MBT-05	MSW-MBT-06	MSW-MBT-07
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	261,5x236x146	194x236x146	215x236x146
Súly [kg]	8,8	7,6	8,4

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

Szimbólummagyarázat

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
---	--



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a CSÓNAKTETŐ-re vonatkozik.

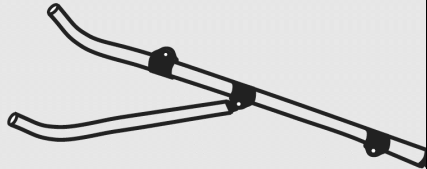
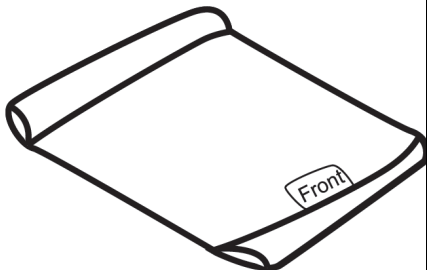
- a) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- b) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- c) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- d) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) Rendszeresen tisztítsa meg a terméket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- h) Tilos módosítani a termék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- i) Tartsa távol a terméket tűztől és más hőforrásoktól.
- j) Szedje be a terméket, ha a hajó sebessége meghaladja a 40 km/h-t.
- k) Ne helyezzen súlyt a termékre.
- l) A használaton kívüli terméket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Részének listája



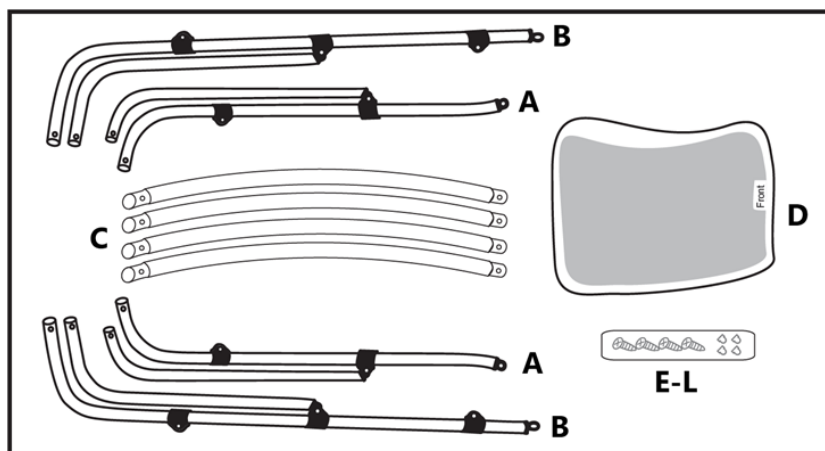
Ábra	Magyarázat	Szimbóliu m	Mennyisé g
	Elülső váz	A	2
	Hátsó váz	B	2
	Keresztléc	C	4
	Szövet	D	1

	Pillangócsavar	E	2
	Váztartó	F	2
	Csavar	G	6
	Hatszögletű anya	H	8
	Szíj	I	4
	Hevederhorog	J	4
	Önmetsző csavar (2 további a csomagban)	K	14

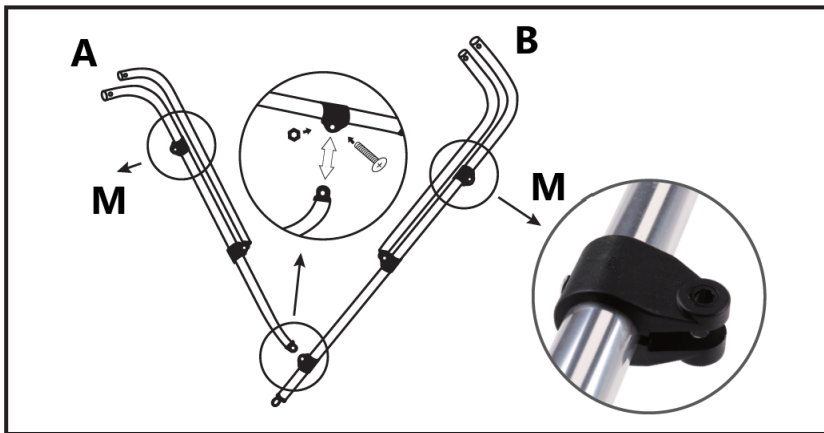
	Rugós retesz (pótalkatrész - az összeszereléshez ez nem szükséges)	L	1
---	---	---	---

4. Összeszerelés

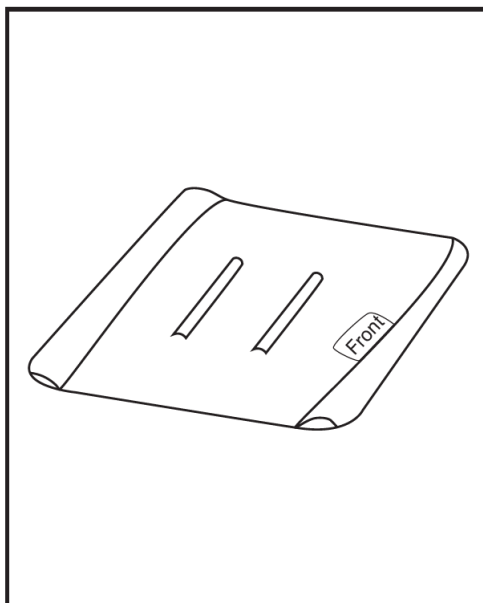
1. Csomagolja ki teljesen a terméket, rendezze el az alkatrészeket, és ellenőrizze a listát.



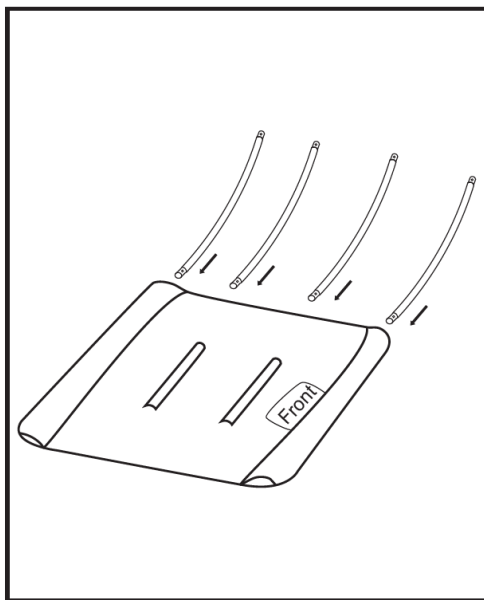
2. Használja a csavart és a hatszögletű anyát az elülső és a hátsó váz összekapcsolásához. A hevederek rögzítésére szolgáló bilincsek (a képen M jelzéssel) kifelé néznek.



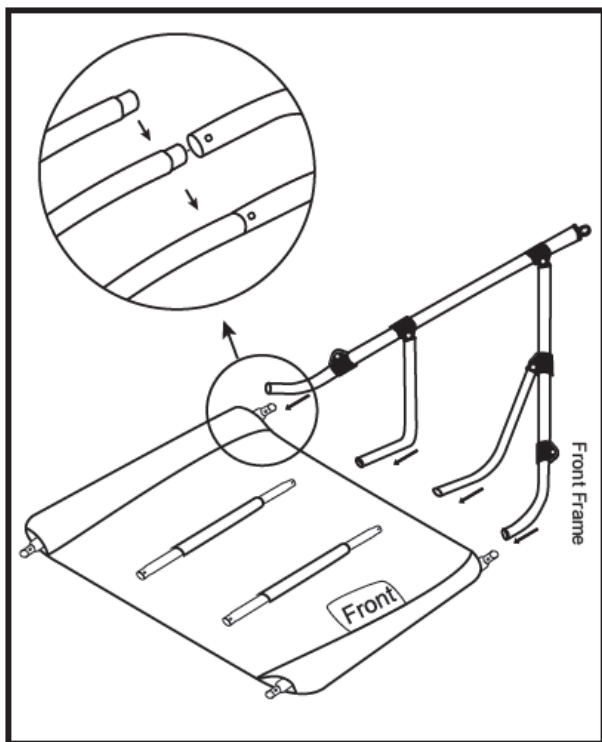
3. Helyezze a szövetet fejjel lefelé egy sima felületre. A léctartó zsebeknek láthatónak kell lenniük, és a „FRONT” (elől) címkének az összeszerelést végző személy jobb oldalán kell lennie.



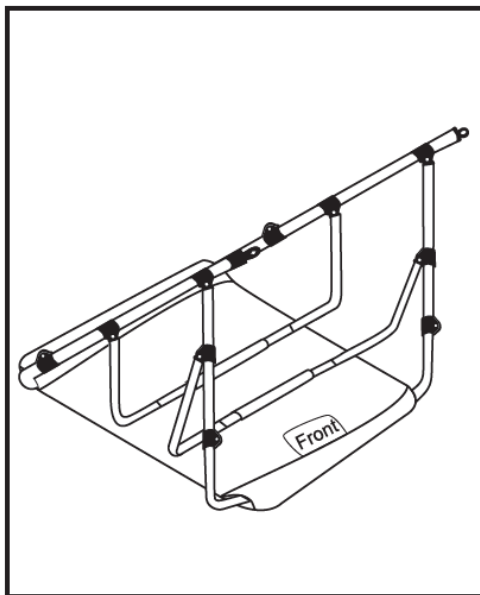
4. Helyezze be a 4 keresztlécet a szövet zsebeibe.



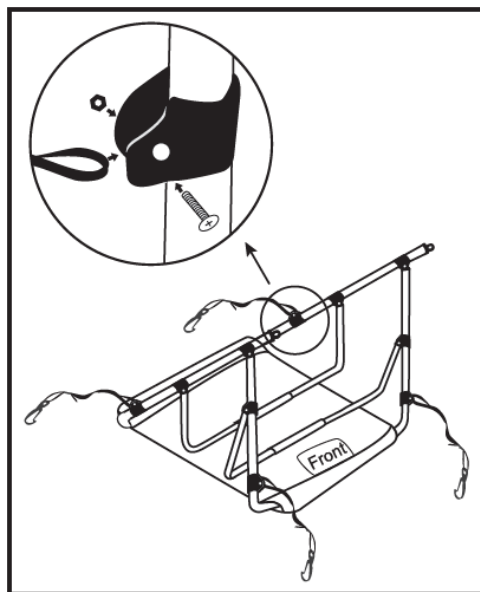
5. Csúsztassa az elülső és a hátsó vázat a zsebekbe, és ellenőrizze, hogy az illesztések rögzülnek-e a bilincsekkel. Feszítse meg az anyagot, és ellenőrizze, hogy az elülső váz a „FRONT” feliratú címke oldalán legyen.



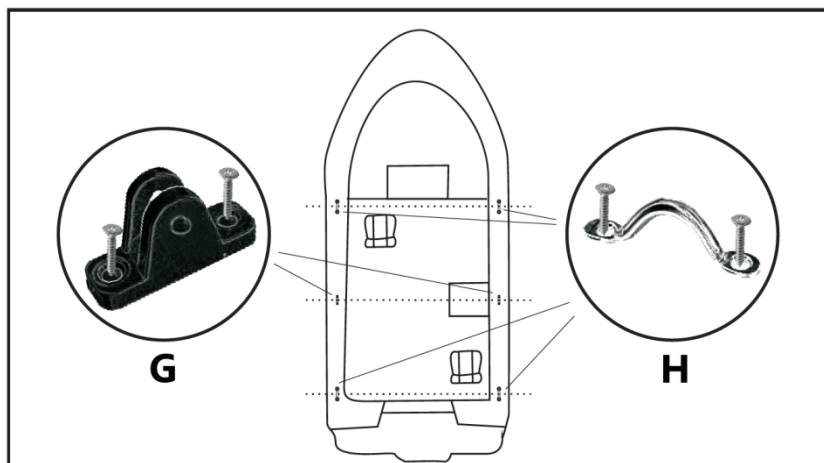
6. Ismételte meg az 5. lépést a másik oldal összeszereléséhez.



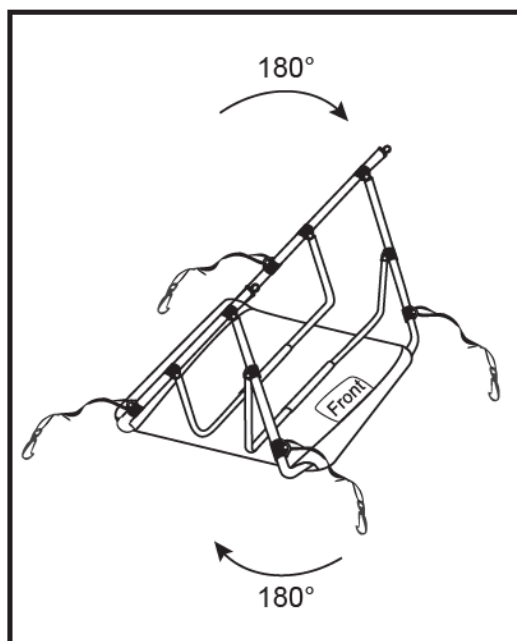
7. Akassza be a 4 hevedert a képen megjelölt helyeken a csavarok és hatszögletű anyák segítségével.

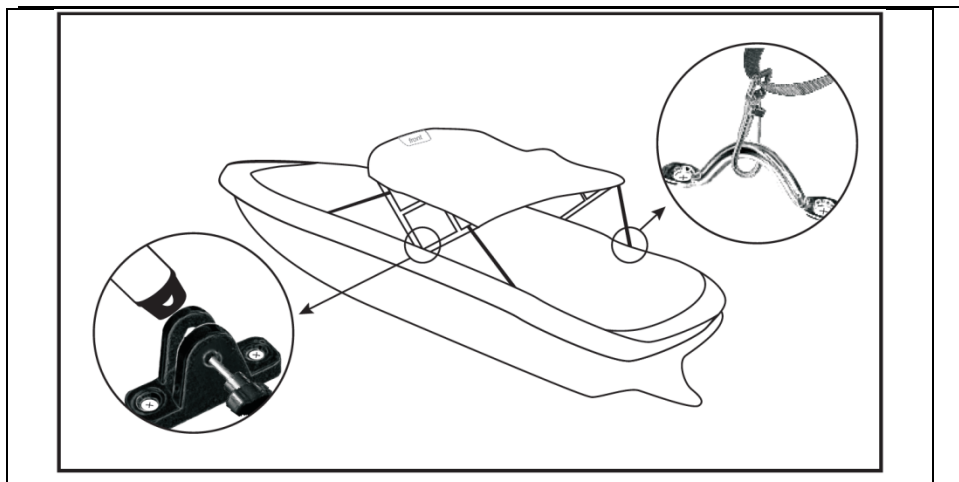


8. Mérje meg 2 db váztartó és a 4 db hevederhorog felszerelési helyét. Szerelje fel a váztartókat és a hevederhorgokat az önmetsző csavarokkal.



9. Fordítsa el a terméket 180°-kal (abba a pozícióba, ahogyan a csónakon is elhelyezkedik majd), és helyezze a váztartókra. Használja a pillangócsavart és a hatszögletű anyát a csatlakozás rögzítéséhez. Rögzítse az összes hevedert a horgokhoz.





5. Tisztítás és karbantartás

- a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- b) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- e) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- f) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi		
Produktnavn	BALDAKIN TIL BÅDE		
Model	MSW-MBT-05	MSW-MBT-06	MSW-MBT-07
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	261,5x236x146	194x236x146	215x236x146
Vægt [kg]	8,8	7,6	8,4

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

Symbolbeskrivelse



Læs betjeningsvejledningen inden brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til BALDAKIN TIL BÅDE.

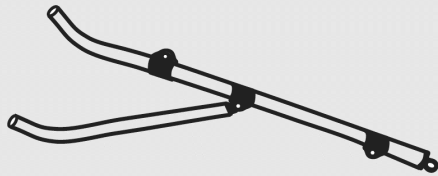
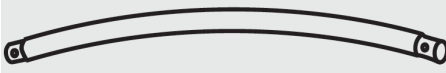
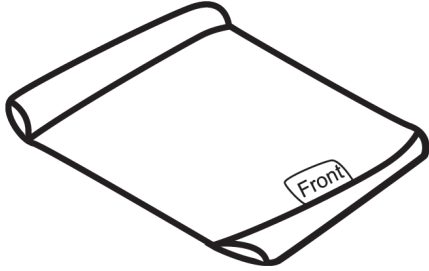
- a) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- b) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- c) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- d) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- e) Hold apparatet i god teknisk stand.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) Rengør produktet regelmæssigt for at forhindre permanent ophobning af snavs.
- h) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- i) Hold produktet væk fra varmekilder og ild.
- j) Saml produktet, når bådens hastighed overstiger 40 km/t.
- k) Læg ikke vægt på produktet.
- l) Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Liste over komponenter



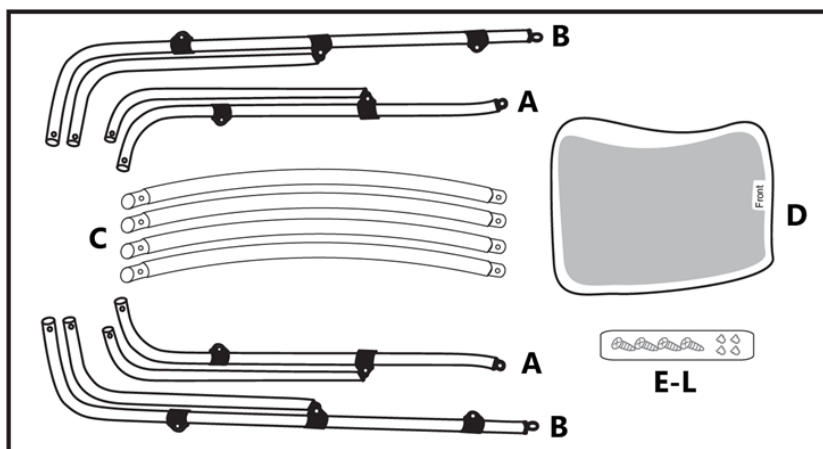
Figur	Beskrivelse	Symbol	Antal
	Frontramme	A	2
	Bagramme	B	2
	Tværstang	C	4
	Stof	D	1

	Vingeskrue	E	2
	Rammeholder	F	2
	Skrue	G	6
	Sekskantmøtrik	H	8
	Rem	I	4
	Stropkrog	J	4
	Selvskærende skrue (2 ekstra inkluderet)	K	14

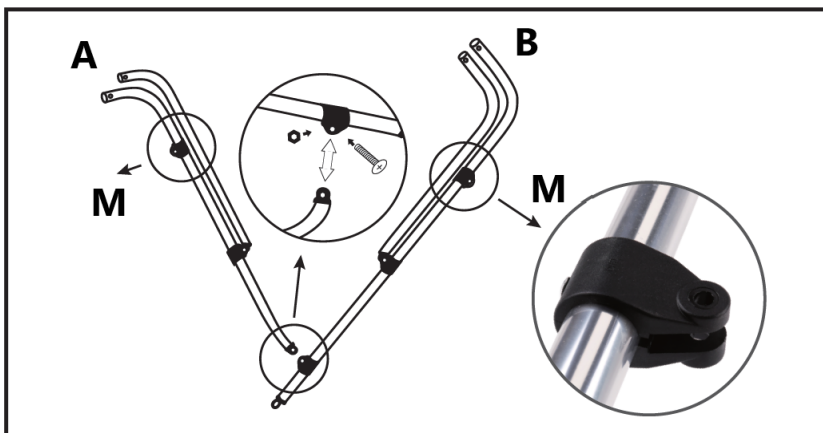
	Fjederlås (reservedel - ikke påkrævet til montering)	L	1
---	---	---	---

4. Montering

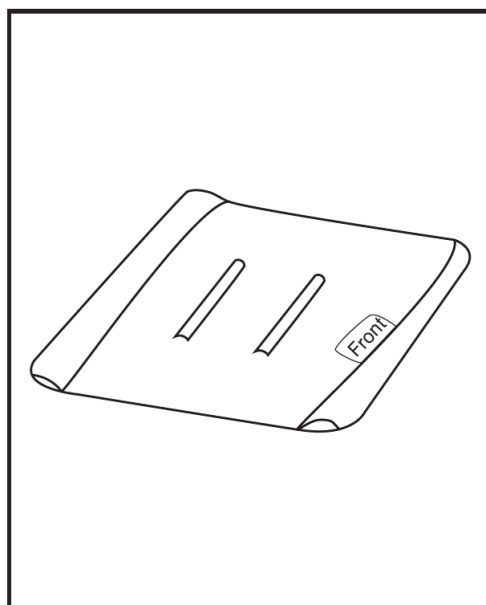
1. Pak produktet helt ud, sorter komponenterne og kontroller i forhold til listen.



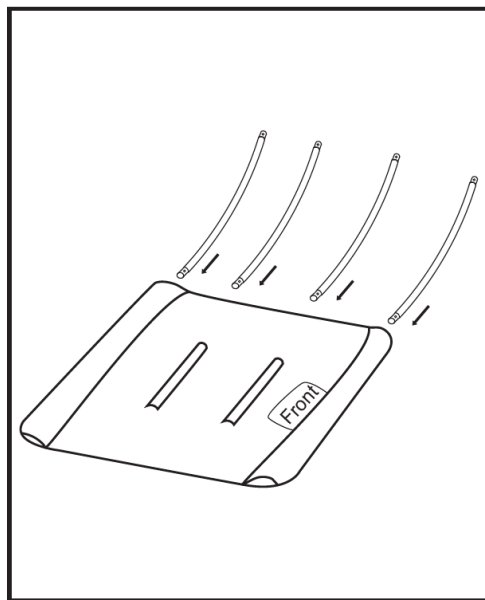
2. Brug skruen og sekskantmøtrikken til at forbinde frontrammen og bagrammen sammen. Klemmerne (mærket M på billedet) til montering af stropperne skal vende udad.



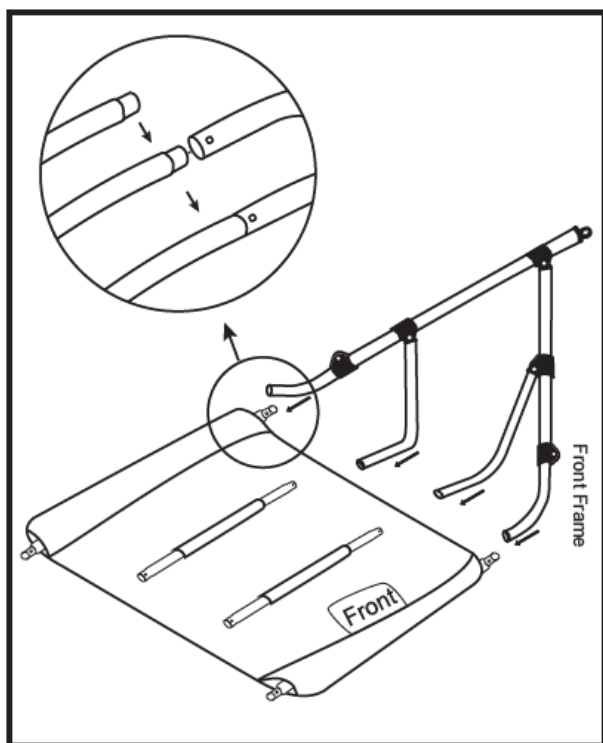
3. Læg stoffet på hovedet på en flad overflade. Ærmerne på stativet skal være synlige og etiketten "FRONT" (foran) på højre side af montøren.



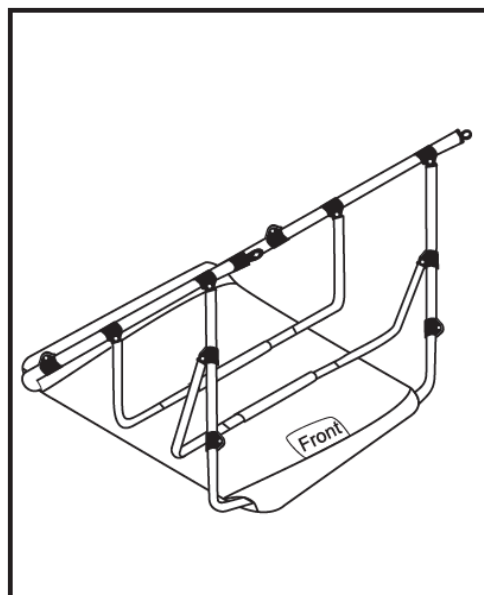
4. Sæt de 4 tværstænger ind i stoffets ærmer.



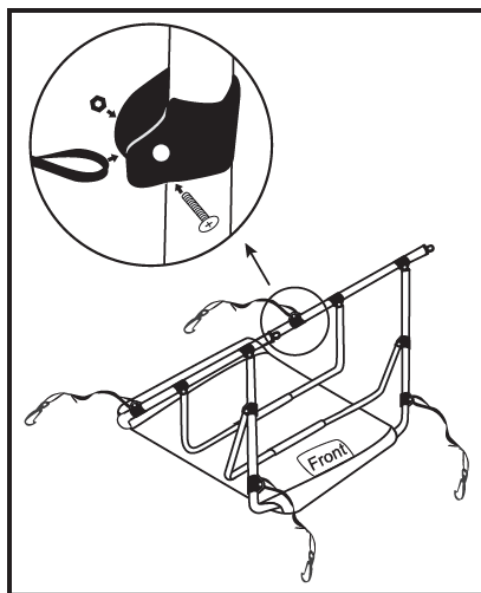
5. Skub de forreste og bageste rammer ind i tværstængerne, og sørg for, at samlingerne låser med palerne. Stræk stoffet, og sørg for, at frontrammen er placeret på siden af etiketten, hvor der står "FRONT".



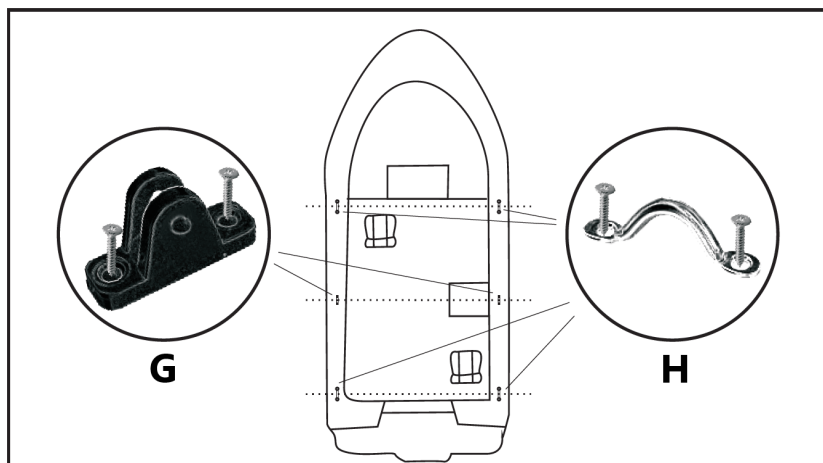
6. Gentag trin 5 for at samle den anden side.



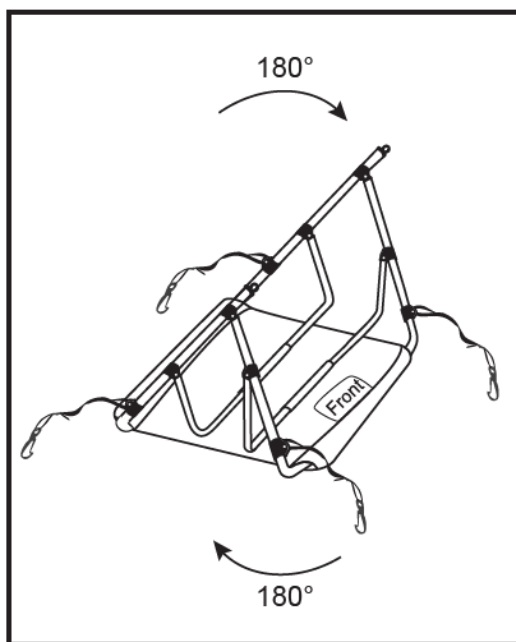
7. Hæft de 4 stropper på de steder vist på billedet ved hjælp af skruer og sekskantede møtrikker.

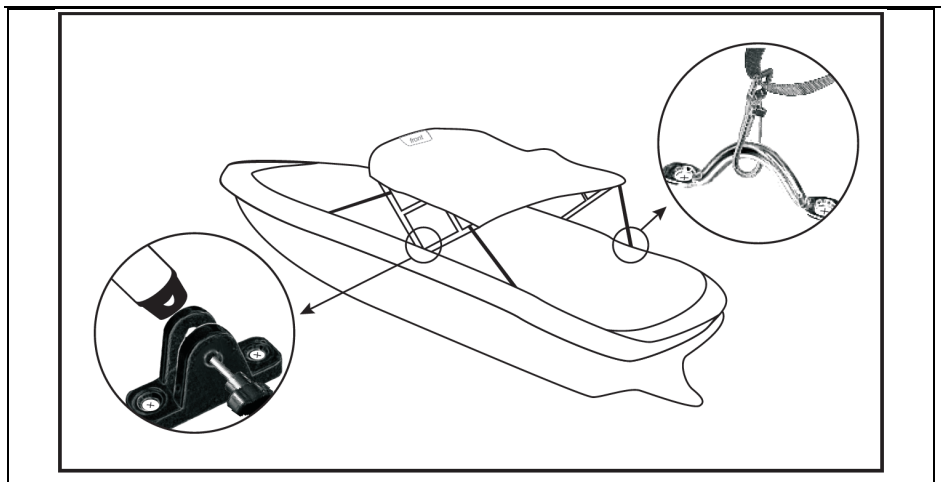


8. Mål monteringsstedet for 2 rammeholdere og 4 stropkroge. Monter rammeholderne og bådens selekroge med de selvskærende skruer.



9. Drej produktet 180° (så det bliver monteret på båden) og placer det på rammeholderne. Brug vingeskruen og sekskantmøtrikken til at sikre forbindelsen. Fastgør alle stropper til kroge.





5. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
- b) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- e) Brug en blød klud til rengøring.
- f) Brug ikke skarpe og / eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de